

# EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 12 K., félévre 6 K.,  
negyedévre 3 K. — f. □□□  
Hirdetési díj: Háromhasábos petit sor egyszeri hirdetésre 30 fillér,  
többesrészletű hirdetésért jutányosabb. Nyitlér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, \*\*\* az Eperjesi Magyar  
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának  
hivatalos közlönye. \*\*\*

□ Szerkesztőség és kiadóhivatal: □  
KÓSCH ÁRPÁD könyvnyomdája Eperjesen  
Fő-utca 59. sz.

## A modern egyéniség kívánalmai.

Egyéniség! Te fenkölt jelentésű szó! A történelem tanúbizonysága szerint mily nagyszerű kultúra, mily fontos haladás függött — és kellett is függnie — a te értelmeknek helyes érvényesülésétől akár a köz-, akár a magánéletben. Akár a szellemi, akár a technikai foglalkozásban. Elméletben és a mindennapi gyakorlatban. Az egyes embernek a többséghez való viszonyában! Igen, az egyéniség hivatásának megfelelő meghatározásából kell megállapítanunk valamennyi kulturális szolgálatnak összes céljait, vonatkozzanak ezek az alsóbbrendű (pl. ipari) foglalkozásokra, hivatalbeli kötelességteljesítésekre, avagy elmebeli munkálkodásokra. Többszereves társadalmi fogalmaink keretében mindig azt kell kutatnunk, hogy öntudatosan mekkora szolgálatot tett és tesz az egyes ember a köznek. A mikor a felvilágosodást növekvő apparátussal, lázas sietséggel terjesztjük, nem szabad felednünk, hogy az ismeretközlés feladata azon felfogásmódok megjelölése, a melyek a tömördek ismeretnek formábaöntői és hordozói akkor lesznek, ha minél általánosabb szükségletek és kívánalmak felismeréséből és azok kielégítésének vágyából erednek. Könnyen beláthatjuk, hogy az erre megkívánt átgondolásnak milyen irányban kell mozognia, a melynek — úgyszólván — mint a természet-tudományi igazság felfedezésének kell érvényesülnie.

Hogy gyakorlati példával szolgáljak: nincs senki, a ki a jelenleg uralkodó nagy drágaság idejében nem látná szívesen az egyének s ezek egyéniségének olyatén tökéletesedő módosul-

lását, a melylyel az emberek szövetkezése, kölcsönös érdekpártolása *minden téren* (tehát a szellemi téren is) a cikkek előállításának és beszerzésének olcsóságát vonná maga után. Hogy pl. városunkban a különböző egyesületek útján kultiválni kívánt szellemi szocializmusnak az anyagi érdekek kölcsönös előmozdításának szocializmusa feleljen meg... Mert a jelenben igenis egymásnak inkább fogyasztói, mint gyarapítói vagyunk! Éppen azért jó lenne belátnunk, hogy az embereket képesíteni kellene olyan gondolkodásmódra, a melylyel magukat önmegtartóztatással *fejgyelmezni* s egyéni céljait nagyobb *érdekkomplexumoknak* és köz-célokra *alárendelni* tudnák. Merész kívánság ez a *személyi etikák* szűk látókörű kultiválása idejében!

Hogy az önzésből eredő igények alászállításáról ne is szóljak; a mely alászállítás pedig az embereket eo ipso egymáshoz közelebb tudná hozni s *valódi* (nem pedig képzelt) közös akcióra egyesíteni. S itt meg kell jegyeznünk, hogy városunkban a sok felolvasás, a mennyiben fenti szempontokból az emberek *szorosabb* tömörítésére a közönségnek *értékesíthetlenn* ismereteket és tanulságokat nyújt, inkább korlátokat állít, mint helyet enged a megkívándó hajlandóságok és képességek kifejlődésének. Az ellenkezőnek látszata ne vezessen félre bennünket! Éppen azért, mert látszat! Hiszen egymást kirekesztő ismeretekből kevert tudásunk nyomán izléseink, érzelmeink és fel-fogásaink annyira *szétaprózódtak s oly szeszélyesen szétágazódtak*, hogy az utcán is annak szoktunk köszönni, a kihez önzőbb érdekeink fűződnek, a ki *legsobjektivebb* rokonszenyűnket

birja s hiúságunknak leginkább megfelel. Minek nevezzük mindezt?... Hát aztán, kérem, az analógiák tovaterjedését *egyéb dolgokban* ki akadályozza meg...? Talán az, a ki egyéni ségét *önszabta* evolúció alapján építi fel?... Éppen nem!... Azért itt elsősorban a belátóbb vezetőelemekre hárul a feladat, hogy a sokaság jobb meggyőződésének és szükségleteinek olyan *szerves* kifejezői legyenek, mint a költők és művészek, a kiknek egyénisége annál nagyobb, minél jobban tudják a nagyobb sokaságban rejlő szépet és erkölcsi jót kifejezésre juttatni...

Legalább is különösnek tűnhetnek fel, ha pl. egy vallásos tömegnek az élén oly egyént kellene látnunk, a ki legalább is olyan értelemben nem vallásos, hogy a fontosabb eszméknek való egyéni alárendelődésre példát nem nyújt. Viszont abnormisnak kell tartanunk, ha valaki bármilyen üzleti vállalatnak olyan tagja, hogy az ezen vállalatba tartozóknak érdekeit legfeljebb *ismeri*, de azokkal együtt *nem érez* s így ezeket könnyen megkárosítja. *Mert ismerni valamit és az ismeret tárgyával együtt is érezni nem mindegy!*

A legtöbb emberokozta csalódás innen fakad! Az álhumanizmusnak sokféle fajtája az igazi rokonérzés hiányából származik. Éppen azért csak az mondhatja, hogy saját meggyőződése embertársai meggyőződésének visszatükrözöttoje és hivatottabb hordozója, a ki az embereknek minél általánosabb és így szilárdabb érzelmvilágát, minél több eszmecsoportját és társas akaratát öleli fel saját lelkébe és akaratába. De hát oly könnyen lehetséges ez, ha oly sok a privát dolgunk?!... Ezt talán

## TÁRCZA.

### A csillagok között.

Bolyongva illatos mezőkön át  
Bűbajos, csöndes, néma éjeken,  
Vágyón kutatva boldogabb tanyát, —  
El, el a földtől messze, mind tovább, —  
Repül a csillagokhoz képzetem...

... Gyönyörrel nézve a sok csillagot  
A míg tűnődve elmerengek én  
Az ég sötétkék méla tengerén,  
Lelkimmel már talán itt sem vagyok  
E nyugtalan, száguldo földtekén...

Képzelmem szárnyán ha felérkezem,  
Közöttük járva, folyton kérdezem:  
Az ott lakók vidáman élnek-e?...  
Avagy a csillag is csak sárteke?...  
Föltűnt is több rossz, mint jó terem?...

... De hasztalan, hiába kérdezem:  
Egy-egy csillag inkább a földre hull,  
Órökre elszakadva társitul,  
Mintsem erre felelné énnekem...  
... Így hát én is leszállok szótlannul...  
Haász Béla M.

### A királyi ajándék.

(Kossuth Lajos egy kiadatlan levele.)

Köeli: Dvortsák Győző.

A kisszalóki és lucsvnai Várady-Szakmáry-család lucsvnai ősi kastélyának vendége voltam a mult napokban. A kastély, melynek jelenlegi ura Várady-Szakmáry Adorján, egykoron Mátyás, az igazságos

király vadászkastélya volt, igaz, hogy csak részben, mert az egykori királyi vadászlat a mostani kastélynak csak a törzsét képezi. Az idők folyamán a Váradyak két szárnyát is kiépítették.

Messze vidéken nincs párja ennek az úri-laknak, a melyet egy hatalmas, harminczkét-holdas gyönyörű park övez.

Ennek a páratlan úri-laknak egykori ura Várady-Szakmáry Donát, a jelenleginek dédatyja, a család lucsvnai ágának megalapítója, híres borgazda volt. A Hegyalján, különösen Tarczalon hatalmas szőlőgazdasága volt. Fia II. Donát, majd unokája III. Donát és szepunokája IV. Donát, az ősi birtok mostani urának atyja nemkülönben híres szőlőgazdák voltak a Hegyalján.

A hozzáértők a hegyaljai 1811-iki termést tartják a legjobbknak. Ebből az 1811-iki termésből mely még mindig gazdagítja a kastély pinczéit s most éppen százéves, küldött III. Donát a nagy Hontalannak 81-ik születésnapjára négy üveggel.

Kossuth Lajos maga «királyinak» mondja az ajándékot, de csak azért, mert kifejezőbb jelzöt nem talál, s gyönyörű levélben köszönni meg a «királyi» ajándékot.

Az ősi Szakmáry-birtok mostani urának — ki atyja, IV. Donát akaratához képest, tűzmentes szekrényben őrzi e nagy ereklyét — jóvoltából közölhetem Kossuth Laj s e kiadatlan levelét. Hadd szólaljon meg a nagy Hontalan maga.

\*\*\*

„22 Via Dei Milie. Turin, Octob. 8. 1881.

Tisztelt Uram!

Ön nekem, szives jóindulata jelöl, 81-ik születésnapomhoz királyi ajándékot küldött; 4 üveg 1811-ki tokaji bort.

Képletileg nevezem királyinak; mert biz' azt, a mit

Ön a hontalan öreg páriának küldött, a királyok csak hírből ismerik, annyira mythikus dologgá lett.

Köszönöm.

Egy üvegcset, gyűszűnyi pohárkánként elfogyasztunk, a többi háromra reá írom, hogy csak 28 év mulva bontassanak fel, a mikor a bor százéves lesz. Hadd tudják meg, a kik akkor élni fognak, hogy mi történik a nektár szesztartalmával száz év alatt. Rengeteg cométa iramlott az égen, a mikor szűrték, rengeteg cométa (a Halley-féle) látogat ennek a hangyabolynak, melyet földnek neveznek, látkörébe épp akkor, a mikor ez a bor százéves lesz.

A mikor azt a nektárt szűrték, az aszúsólótó változó szüretelők napjában négyszer is kénytelenek voltak megmosni kezeiket, miszerint dolgozhassanak, úgy összetapadtak ujjai a cukros szőlőnedvtől, mintha híg enyven markoloznának. Magam láttam, saját ujjaimon is tapasztaltam, mert biz' én akkor már 9-éves ficzkó voltam; emlékezem.

Annak már 72 éve! Az Ön édes atya, vagy a mi valószínűbb, nagyattya befalaztatta borát, hogy megmaradjon; engem hánytak-vetettek a sors habjai, hajótörést szenvedtem az élet viharos tengerén 's mégis megvagyok. Haszontalan rom, de még megvagyok, ha ugyan a tehetetlenség létnek nevezhető, 's mi maradt fel számomra hosszú életem végalkonyán? A meghíúsult életcél bánata, a vesztességek keserve, 's az emlékezet üres szalmája.

Hanem a 11-iki bor, 's Önnek 's lakhelyének neve felelevenítette öreg agyamban gyermekkorom egy incidensének emlékezetét, 's ez az, hogy én azon időtájban, mikor azt a bort szűrték — úgy tetszik nekem, éppen 1811-ben — az Ön ősi lakának vendége voltam

senkinek sem kell jobban megfontolnia, mint éppen minékünk, a kik költőink szemrehányását *önösségünk* túlkapásaiból eredő egyenetlenkedéseink, valamint ezek magvainak elhín-tése következtében most is nagyon kiérdemeljük... Ki merjük ugyanis mondani, hogy az a sok fészkelődő kör- és egyesület-alakítás, ezeknek egymás rovására eső működése, a köztük levő disszonanciák mind arra tanítanak bennünket, hogy nem lehetnek addig a *közleléktől díhatott egyéniségek* nevelésének gyűpontjai, a míg — a kölcsönösen tisztelendő tekintetekben is — kisebb-nagyobb viszályok nőnek ki belőlük s a minél több emberrel való összeférés helyett csak szűkebb érdekszövetkezeti összetartásokat tudnak létesíteni, a melyek már eo ipso egy-egy frakciónak tápláló erői lesznek, a közszellem s a közérdekek illető forrásai belőlük kiapadnak, s a valódi közcélakat felölölő egyéniségek fejlesztő nedvei elpárolognak.

A sok ferde megítélés, a melylyel egymásnak szeretünk rontani, ama ügyefogyottságunknak, individualitásunk ama gyengeségének jelei, a melynek következtében az üdvös békeesség és haladás *szilárd* föltételeit egymás számára képtelenek vagyunk megteremteni. A mennyiben így az erkölcsi fogalmak is annyira szenvednek, hogy alig van az etikának tétele, a melyet *romboló kedvünkben* jelenleg megtámadni nem mernénk, a legtöbb gyakorlati vállalat a kísérletezés ingadozó stádiumában van s a közeli hanyatlás csiráit rejt magában. Mert nem látjuk be, hogy erkölcsösen gondolkodni javarészt annyi, mint szociálisan gondolkodni. Ennek meg nem értése azonban a *szertelen önérvényesülésre* alapított modern individualizmus túltengéséből ered, a melynek kinövéséből éppen azért *minél kevesebbet* kérünk, ám *annál több önzellen tulajdonsággal* szeretnők azt felruházni, bármily történeti korszak példáiból is kellene összeválogatnunk azokat. A fő: hogy ezen tulajdonságok becsebbek s így a belőlük alkotott egyéniség is a társadalom javára értékesebb legyen, anélkül, hogy ezt a «modern» jelzőtől meg kellene fosztanunk. Igenis kérem, *csakis akkor* lehet majd valódi társas- és társadalmi életéről is beszélni.

Dr. Janicsék József.

## Ipari és kereskedelmi képzés.

— Két közlemény. —  
írta: Komáromi Ferencz.

A közelmúlt politikai eseményei a mai nemzedék előtt is nyilvánvalóvá tették azt a történelem által is tanúsított sajnálatos körülményt, hogy bármily kis mértékben akarjuk is hazánkat akár politikailag, akár gazdaságilag előbbre vinni, Ausztriától függetleníteni, közös uralkodó alatt élő szövetségesünk belviszály szításával, nemzetiségeink felhasználásával, vagyoni túlsúlyával és minden rendelkezésére álló hatalmi eszközzel akadályokat gördít önállósítási törekvéseink elé.

Mert Ausztria, a mely Németország, Franciaország s Anglia nagy iparával és kereskedelmével versenyre kelni nem képes — a mint ezt különben legutóbb a brüsszeli világkiállítás is igazolta —, a maga gazdasági gyarapodását egyedül a mi gazdasági elmaradottságunkra alapítja s nem lévén gyarmatai, a hol ipari termékeit elhelyezhetné, Magyarországot tekintti annak és mindeképp azon van, hogy e minőségben továbbra is megtartsa hazánkat. Aggodalom tölti el arra a gondolatra, hogy majdan Magyarországon is gyárak épülnek és az önálló vámterület védelme alatt felvirágozik az ipar és kereskedelem, fellendül a gazdasági élet anynyira, hogy szükségleteink legnagyobb részét önmagunk fogjuk fedezni, sőt egyik-másik iparág terén versenytársai is leszünk, és előnyösebb geográfiai fekvésünknel fogva terjeszkedünk majd az iparilag fejletlen alduinai tartományok nyújtotta piacok felé.

A legutóbbi nemzeti küzdelemben Ausztriával szemben végeredményében győzünk bizonyultunk.

A nemzetet tehát minden irányban erősíteni, gyarapítani kell úgy kulturai, mint gazdasági tekintetben. A földművelést belterjesebbé, az ipart és kereskedelmet magasabb színvonalúvá kell tenni, hogy a gazdasági önállósításnak előbb-utóbb ugysis kikerülhetetlen küzdelmét annak idején a siker biztos reményével vehessük fel.

Tagadhatatlan, hogy Magyarországon 1867. óta a kereskedelem és ipar terén nagy haladás észlelhető, — de ha ebbeli színvonalunkat a nagy nyugati nemzetekével összehasonlítjuk, kétségtelennek fogjuk találni, hogy e terén még nagyon hátra vagyunk; sok nálunk a megbízhatlan, mesterségében kellőleg ki nem képzett és éppen azért nehezen boldoguló kisiparos és kevés a modern kor színvonalán álló kereskedő, s a szó valódi értelmében vett, külföldre is kihatással bíró ipart és kereskedelmet nálunk még meg kell teremteni, mert az még a saját szükségleteink fedezésére sem elég fejlett.

Uj generációt kell rá nevelni, mert a mai, hiúságtól áthatott társadalmunk betegen idegenkedik attól a gondolattól, hogy fiait ipari és kereskedelmi pályákra nevelje. Társadalmunk félszeg gondolkozása szerint ezen pályákra csak bukott, tehetségtelen diákok valók, akiket büntetésképp kell tanoncznak adni; mindenki az ugynevezett úri, lateiner-pályákra tolu, a produktív

foglalkozási ágak elhanyagoltatnak és már oda jutottunk, hogy egyes pályákon valósággal kényszer-rendszerrel kell a túlszűfoltóság okozta bajokat orvosolni.

Társadalmunk még nem jutott annak tudatára, hogy a kereskedelmi és ipari pályákon éppen ellenkezőleg az élelmes, szorgalmas és kitartó erélyű, emberek boldogulnak a legjobban és hogy e pályák több egyéniséget kívánnak, mint a hivatali pályák bármelyike.

Kautz Gyula nemzetgazdaságtanában világosan kiemeli: „A kereskedőnek mindenek felett széles látókörrel, kombinatív képességgel, kezdeményezési erélylyel, bátorsággal kell bírnia, tőkét az értékkülönbséztől eredhető nyereség kedvéért kockáztatni.” — A kereskedő- és iparos-pályákon juthat az ifjú leghamarább önállóságra és lehet leginkább kilátása arra, hogy vagyonos polgára lesz hazájának. Az ipari és kereskedelmi téren az egyéni tehetség, szorgalom, ügyesség és kitartás sokkal jobban érvényesül, mint más pályákon és sokkal előbb hozza meg a maga kamatait.

Angliában, Francia- és Németországban, Amerikában általános nevelés, hogy az ifjú középiskolai, kereskedelmi-akadémiai, ipariskolai végzettséggel lép ipari és kereskedelmi pályára és így alakult ki náluk a kellően képzett, vállalkozási szellemtől áthatott megbízható tisztességtű iparos- és kereskedői osztály. Holott nálunk, a hol az ipariskola derogái az ifjúságnak, kivételes jelenség, hogy egy középszintű szülő középiskolát megjáró fiát ösztönöznék e pályákra; ahhoz pedig, hogy hazánkban valaki még nagyobb, pl. jogi kvalifikációval szánja magát ipari vagy kereskedelmi térre, valósággal halálos elszántság kell és éppen ezen félszeg felfogás oka ipari és kereskedelmi elmaradottságunknak. Csak nemrég közölték a lapok, hogy Roosewelt Tivadar állást vállalt Newyorkban egy szőnyegkereskedésben. Apja kényszerítette, hogy maga keresse meg kenyerét, pedig bizonyára tudott volna számára valami közhivatali állást is szorítani. Havas Miksa nevű kereskedelmi akadémiai tanár panasolta nemrég a BUDAPESTI HIRLAPBAN, hogy nálunk a kereskedelmi akadémiából kikerülők ha be is lépnek áruüzletbe, akkor se foglalkoznak az áruval, hanem könyveléssel, mert a «könyvelő úr» czíme sokkal hangzatosabb, pedig szerinte igazi jövő azokra vár, a kik egy bizonyos üzletágot alaposan elsajátítanak, legyen az bőr, vas, fa, üveg vagy más, kereskedelmileg értékes anyag.

A középiskolai műveltséggel ipari és kereskedelmi pályára lépő ifjú egészen más látókörrel fog tevékenykedni e pályákon; sokkal gyorsabban sajátítja el az illető keresetágot, több gondot fog fordítani a szakképzésre és az ipari és kereskedelmi tisztesség is biztosabb talajra talál lelkiületében és gondolkozásában. Önállóságok nagyobb színvonalú mivoltát fogja elárulni egész élet, ipartelepe, kirakata; több lesz mindezekben rend, tisztaság, ízlés, mert tudatában lesz annak, hogy az iparos műhelye, a kereskedő üzlete tulajdonosának egyéniségét tükrözi vissza.

A kellő intelligenciájú, külföldet is megjáró iparos vagy kereskedő jobban fogja felismerni a vevőközön-

Lucsivnán. Atyám anyámmal családomban ősi fészkebe, Thúrócza utazott, megosztotni kis örökségen fivéreivel.

Engem, gyermeket magukkal vittek. Első nagyobb utam volt életemben, Lucsivnát utunkba ejtettük. Atyám s Önnel atya (vagy inkább nagyatyja, mert nagyon régen volt) ismerték egymást a Hegyaljáról, barátságos viszonyban álltak, hát igénybe vette vendégszeretét barátjának; egy napot töltöttünk Önök házában Lucsivnán. Én, mint amolyan gyermek, össze-vissza futkostam kertjüket, s megrakva látván szép piros gyümölcsel ribizkebokrokat, elcsodálkoztam, mert Septemberben voltunk, a mikor nálunk amott a Hegyalján a ribizke már rég híre sem volt; letéptem egy marokkal s berohantam vele a házba, azt kiáltozva: «nézd csak anyám, nézd, itt most érik a ribizke» és (csodálatos, mennyire feléled öreg embereknél gyermekkorának emlékezete, míg a férfikor elmosódik) tisztán emlékszem, hogy Önnel nagyatyja azt mondta: «ez az én időjárás profétám, ha itt a ribizke Septemberre megérik, személyesen lemegyek szüretelni a Hegyaljára, mert

tudom, hogy akkor kitűnő jó bort szűrünk; ha meg nem érik Septemberre, akkor nem megyek, komisz szüret lesz». Biz' az így volt. És íme, Ön 72 év múlva, az Alpesekek tövében, Turinban ízelletti meg velem azt a bort, a melynek kitűnőségére a Kárpátok tövében, Lucsivnán a ribizke hat-hét héttel a szüret előtt reá vallott. Újra köszönöm.

A rakládácskán a négy üvegce nektár pénzértékét 100 frankra láttam írva. Alant becsülte az Ön pinczestere a szálltmányt.

V-ik Ferdinánd koronázásához 1830-ban kerestek 1811-iki aszúsztölő-bort a Hegyalján. Találtak Szirmay Antalnál Tolcsván, Dráveczkynél Mádon, Szerviczknél Tokajban. Ezer darab körmöczi arannyal fizették átalagját. Holmi rongy bankóért nem volt eladó az aranybor, a mely pedig *akkor* még csak 19-éves volt, hát kérem, mennyivel fizetnék *most*, mikor már 72-éves s mennyivel fizetnék a legközelebbi koronázáskor — ha ugyan még lesz koronázás, a mire nem mernék esküt tenni, olyan nagy kérdőjel a jövő, több, mint egy tekintetben.

Hát bizony királyi ajándok. Harmadszor is köszönöm.

Szabadságot veszek magamnak idezárnai arcom egy fotografiáját,\* miszerint láthassa Ön, hogy minő miserabilis alak volt 81-éves korában az a haszontalan rom, vén ember, a ki Önnel szivességéből, Turini remetelakában 1811-iki borral köszönt Önnre, kívánva Önnel hosszú életet, tartós jó egészséget s Istenáldást; a lucsivnai fürdőnek pedig európai híru szép jövőndöt. Bizony ideje volna már Európa turistáit odaédesgetni a Magyar Kárpátok gyönyörű hegy-völgyeibe s izom-edző levegőjébe.

Van szerencsém Önt tisztelettel üdvözölni s magamat becses jó emlékezetébe ajánlani.

Szarmáry Donát úrnak Lucsivnán.

KOSSUTH LAJOS.\*

\* Az arcképen a következő szavak olvashatók:

«Szarmáry Donát úrnak  
Lucsivnán.

Turin, október 8. 1883.

KOSSUTH LAJOS  
81-éves korában»

# UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. sz. ≡ Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ≡

Színházi koszorúk, csokrok, kosarak minden nagyságban és árban. □□□

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal minden kivitelenben. □□□

Virító Cyklamén, mely egész télen virít, darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria) 4 kor.-tól fejjebb, pálmák 1 kor. 20 fill.-tól fejjebb, virághagymák a legolcsóbb árban.

A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gondal lesz elkészítve s csomagolva.

☞ Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve. □□ Sürgőnyozim: Uhl, Kassa. □□

☞ Telefon (interurban) 202.

Bál az északi sarkon : febrvár 18-án!

# Bál az északi sarkon :: február 18-án!

ség szükségleteit; a kor követelményeinek megfelelőleg teljesíteni fogja üzletét, ipartelepét, műveltségénél fogva udvariasabb, előékenyebb és mindenekfelett realisabb lesz a vevőközönsséggel szemben s nemcsak a maga, hanem a vevőkörök érdekeit is szem előtt fogja tartani, jól tudván, hogy a tisztesség, az előékenység és a szakértelem a legbiztosabb és leghatásosabb reklám az ipari és kereskedelmi élet terén. Az ilyen, modern tulajdonságokkal felruházott iparos vagy kereskedő azután valósággal neveli a közönség ízlését; hozzá a közönség is nagyobb bizalommal és ragaszkodással viseltetik annyival is inkább, mert hisz tudvalevő, hogy a vásárló-közönség konzervatív és nem szereti beszerzési forrásait ok nélkül változtatni. Az iparosból vagy kereskedőből, ha idővel vagyonossá lesz is, nem válik kellemtelen, minden idealizmust nélkülöző, teljesen anyagi-gondolkozó, hajdani foglalkozását szegénylő parvenü, a ki csak vagyoni állapotok szerint értékeli és közönségi embertársait. Ezeknek típusai bizony elég gyakoriak hazánkban.

Persze az ipar- vagy kereskedelmi-iskolát végzett tanonc azután nem lesz arra való, hogy főnöke szolgálatában a napszámokat és háziszolgákat helyettesítse, mert éppen kereskedelmi és ipari alacsony színvonalunk tolyománya, hogy a legtöbb főnök természetesnek találja, hogy tanonczával a legalacsonyabb házi- és egyéb teendőket végeztesse és ezáltal kedvét vegye alig megkezdett pályájától.

A társadalmi felfogásnak e tekintetben meg kell változnia, hiszen Magyarország valóságos szűz talaj a kellő intelligenciájú és szakértelmű iparos és kereskedő számára.

Nagy hiba az is, hogy a kisebb, vidéki városokban, községekben felszabadult legtöbb iparos és kereskedő-segéd nem mozdul vidéki fészkeiből és nem keresi a nagyobb ipari forgalmú városokban a tovább építést. Ha pedig a külföldet is járják iparosaink, az nálunk, sajnos, egyértelmű a kivándorlással.

Hajdan a nemes ifjak, hazai egyetemek hiányában, kimentek a jenai, oxfordi egyetemekre és az ott szerzett magasabb kulturát terjesztették itthon és szolgálták ekként a honművelés magasatos ügyét.

Most hasonló feladat hárul a kereskedő- és iparos- ifjúságra.

Keressék fel ők is néhány évre a külföldi ipari és kereskedelmi metropolisokat ezekben elsőrendű szakismeretekre tesznek szert, megismerkednek a munka kivételének modernebb eszközeivel, és az ott magukba szivott szakismeretet, vállalkozási szellemet áldásosan érvényesíthetik és kamatoztathatják hazájukban. Mindenesetre nagyon előmozdítaná ezen körülményt, ha iskoláink a holt nyelvek helyett az angolt, a francziát tanítanák. Az államnak ezenkívül országszerte ipariskolákat kellene felállítani, hogy ezek révén megadassék iparosainknak a lehetőség arra, hogy a modern szakismereteket vidéken is elsajátíthassák.

Így válnék azután a magyar iparos- és kereskedelmi osztály a nemzeti vagyonosodás valódi forrásává és jelentősége mihamar érvényesülné a nemzetközi forgalomban is.

Ne hagyják a szülők figyelmen kívül, hogy a leghevesebb és legbiztosabb sikerrel kecsegtető nevelési módszer az, ha a fiú — hacsak némi hajlama van hozzá — az apja foglalkozását, keresetágát folytatja. Ugyanis apja oldala mellett már fiatalkorában akaratlanul megszerzi a hozzá való érzéket és könnyűszerrel átvevén szülőinek az illető keresetág terén szerzett tapasztalatait, kétségtelen, hogy még nagyobb látókörrel, ügyességgel és hozzáértéssel fogja azt a fiú folytathatni, tökéletesíteni és a már otthonról ismert talajon könnyebben és kevesebb fáradsággal fog boldogulni s gyarapítani fogja a családi vagyont és nem felemészteni.

Ilyen nevelési rendszer folytán keletkeztek a középkorban a Hanza- városokban európai hírnevű kereskedő- és iparos családok, a hol apáról-fiúra szállt a mesterség. Így van ez jelenleg a külföldi államokban.

Ki kell azonban emelnünk, hogy a németek, angolok, francziák, amerikaiak, bár az egész világra kiható ipart és kereskedelmet folytatnak, nemzeti jellegüket mindamellett sohasem áldozzák fel és büszke mindenik nemzeti mivoltára. Az angol, a német, a francia a saját egyéni érdekével egyúttal hazája érdekeit és dicsőségét akarja előrevinni.

A magyar iparos és kereskedő is vigye be műhelyébe és üzletébe hazája nemzeti jellegét, juttassa mindenütt kifejezésre, hogy ő a magyar haza munkása és hogy a magyar kereskedő és iparos mindenekfelett tisztességes, életrevaló, alaposan képzett és hazájához igazán ragaszkodó tagja a társadalomnak

(Folyt. köv.)

## EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

### A Kör műkedvelői előadása.

Már jeleztük, hogy a Széchenyi-kör színészeti szakválasztmányja Semsey Boldizsárné úrnő ömeltósága és br. Ghillány Imréné úrnő ömeltósága védnöksége alatt f. hó 11-ikén és 12-ikén a városi színházban műkedvelői előadást rendez felerészben a Kör pénztára, felerészben a színházi-alap-javára. Szüligeti Ede kiváló vígjátéka: «A mama» kerül színre. A szerepek igen jó kezekben vannak és az előadás a legszebb reményekre jogosít. Vogel Béláné (Mogoriné), Grieger Aranka (Czili), Szántó Margit (Eszti), Molitor Gusztáv (Berki Ákos), Hvozovich Pál (Szeftű Tivadar), Kriebel Aladar (Ormi Béla), Szutórisz Dezső (Egy úr), Kriebel Dezső (Inas) szerepelnek a darabban. A próbák már javában folynak Vöröss Sándor vezetésével és a sugó teendőjét Cséplő Győző vállalta el. Az előadásokra a jegyeket hétfőtől kezdve Kösch Árpád úr üzletében lehet kiváltani.

**Helyreigazítás.** Lapunk multkori számának egy sajnálatos mulasztását hozzuk helyre, mikor dicsérettel emlékezünk meg a multheti fényes sikerű est rendezőjéről, Kaldi Soma zeneiskolai igazgatóról, a Kör fardhatatlan agilis tagjáról, ki ismét fényes tanújelét adta jeles művészi hozzáértésének. (Dr. E.)

**Szabad-Liczeum.** Petőfi költői génuszának megértéséhez igen becses adalékokkal gazdagodott az a hallgatóság, mely szombaton, január hó 28-ikán a Széchenyi-kör kistermében összegyűlt Vöröss Sándor koll. gimn. tanár tartotta itt szabad előadását «A realizmus és naturalizmus Petőfi költészetében» czímmel. Megelőzőleg Fleischmann Elza szavalta el Petőfinék «Pusztai találkozás» című romantikus elbeszélő versét. Tiszta hangsúlyozásával, értelmes deklamációjával méltán rászolgált a tapsra, melylyel a hallgatóság a szavalatot jutalmazta. Vöröss Sándor pedig úrra az volt, a kinek régebbi előadásaiból ismerjük: áttekinthető szerkezetben, szabatosan megfogalmazott mondatokban szólt a hallgatósághoz, a kellő helyen mindent kidomborítva, a mi a tárgy megértéséhez szükséges. A hallgatóság elismerése méltó előadónak szólt.

**A Kör népakadémiája.** A Kör népakadémiáján Saguly József koll. gimn. tanár folytatta felolvasását «Utazás a szélső Keletre» czímen — A messze Keletre készülő utas Triesztben száll hajóra és már itt látja a kikötővárosok tengeri forgalmának mozgalmas képét. A továbbmenő hajó a kietlen Pelagosa szigete mellett elhaladva Egyiptom földjére ér. A képek itt néhány várost és a Szezi-csatornát mutatják be. Egyiptomból nagy ugrással Bombayba, El-Indiának legnagyobb és legszebb városába viszi a nézőt a szöveg és vetített képek kíséretében bemutatja a város utcait, lakosságát, kiváló épületeit, környékét. Ezután Colombo, Rangoon, Singapoore, Honkong és Shanghai városok ismertetése következik a lakosság szokásainak, foglalkozásának és multságainak leírásával, míg végre a képzeletben utazó hallgatóságot a gőzhajó visszaindítja Európába. A felolvasást 67 vetített kép kísérte: Előtte cigányzene, majd melodráma volt, melyet Petrusz I. koll. tanítóképző-intézeti tanuló adott elő Durst Ernő koll. gimn. tanuló zongorakísérete és a koll. tanítóképző-intézet énekkarának ének kísérete mellett. — Vasárnap, febr. 5-ikén Saguly József koll. gimn. tanár tart felolvasást «Katonálet» czímen.

## H I R E K.

— **Dr. Berzeviczy Albert** v. b. t. t., a képviselőház elnöke — mint sajnálattal értesülünk — napok óta gyengélkedik. Az elnök betegsége miatt keddi fogadó-órája is elmarad. Gyengélkedése idején a képviselőház ügyeit Návay Lajos és Kabós Ferencz alelnökök felváltva intézik.

— **Püspökválasztás.** A szepesváraljai ev. egyház egyhangulag Korbély Gézára adta szavazatát.

— **Kinevezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter dr. Janicsk József kir. kath. főgimn. tanárt a Műemlékek Országos Bizottságának levelező tagjává kinevezte.

— **Esperesi kinevezés.** Dr. Vályi János v. b. t. t., megyéspüspök a Kovaliczky Dénes elhalálása folytán megüresedett alsószepesi esperesi kerület esperesévé Zubriczky György alsószalóki lelkészt nevezte ki.

— **Kinevezés.** Dr. Firczak Gyula munkácsi megyéspüspök a Suba Ernő távozása által megüresedett

szentszéki jegyzői állásra Melles Géza munkácssegyházmegyei áldozárt nevezte ki.

— **Tanári kinevezés.** A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter Zimay Szilárd eperjesi kir. kath. főgimnáziumi helyettes-tanárt a IX. fizetési osztály 2. fokozatába rendes tanárnak nevezte ki.

— **Tanítói kinevezések.** Dr. Vályi János v. b. t. t., megyéspüspök a hozzá felterjesztett választási jegyzőkönyv alapján Szuchy Mihály alsóalmádi kántortanítót a telepőzi kántortanítói állomásra rendes kántortanítónak kinevezte.

Demjanovics Gyula okl. kántortanítót a bemutatott választási jegyzőkönyv alapján a mikói kántortanítói állomásra nevezte ki az egyházi főhatóság.

— **Két távirat.** A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet bálbizottsága a következő táviratokat kapta: «Köbenhaven, febr. 3. A Reuter-ügynökség jelenti: Ma indult útnak ezernyi néptömeg lelkes ovációi közepette dr. Cook, hogy néhány napi berlini időzés után Eperjes felé vegye útját, és résztvegyen a febr. 18-iki északsarki bálon. Dr. Cook győzelme biztosnak látszik». — «Cincinnati, febr. 4. A Havas-ügynökség kábeltávirata. A vasúti pályaudvar gazdag lobogódísz öltött. A perronon beláthatatlan népsokaság tolongott. Ma indult ugyanis útnak Peary tengernagy, hogy legalább a febr. 18-iki északsarki bálon leverje az elsőség tekintetében hírneves rivalisát, dr. Cook-ot. Peary győzelmét itt mindenki biztosra veszi.»

— **Adomány.** Dr. Vályi János megyéspüspök a kacsáni elemi iskola költségeinek fedezésére 1000 koronát adományozott.

— **Halálozások.** Bot Gyuláné sz. Kis Vilma jan. 29-ikén Budapesten meghalt. Családja a következő gyászjelentést adta ki: «Bót Gyula cs. és kir. őrnagy, mint férj a maga és gyermekei Karcsi és Terike nevében, továbbá alulírottak az összes rokonok nevében megtört szívvel tudatják, hogy Bót Gyuláné sz. Kis Vilma, a legjobb feleség, anya, gyermek s önzetlenül szerető testvér, ma délután 3 órakor Budapesten, jobblétre szenderült. Szeretett halottunkat január 31-ikén délután fél 3 órakor kisérjük az új Szent János-kórház halottsházából utolsó útjára és a róm. kath. szertartás szerint fogjuk örök nyugalomra helyezni. Budapest, 1911. január 29. Áldott emléket szeretettel őrizzük! Klein Simon és neje sz. Bottenstein Mária, szülei; Gerő Zsigmondné sz. Klein Gizella, Pásztor Árminné sz. Klein Kornélia, Klein Margit, Kis Gusztáv és dr. Kis Jenő, testvérei; dr. Kis Jenőné sz. Klár Irén, sógornője; Gerő Zsigmond, Pásztor Ármín, sógorai; Gerő István, Béla, Endre, Pál, János, unokaöccsei.»

Özv. Schmidt Tituszné sz. Platky Irma január 27-ikén hunyt el Budapesten. Temetése január 29-ikén történt.

— **Műkedvelői színelőadás.** A héthársi állami elemi iskola tantesztülete, az eperjesi Tanítók Háza javára, f. hó 11-ikén az iskola épületében táncmulatsággal egybekötött jótékonycéllú műkedvelői színelőadást rendez. Belépti-díj a színelőadásra személyenként 2 kor., családjegy 5 kor. Az előadás kezdete esti 7 óra.

— **Előadás a rádiumról.** Január 30-ikán esti 8 órakor a Kollégium nagytermében Scheffler Hermann drezdai tanár érdekes előadást tartott a rádiumról. Beszélt a Bequerell által felfedezett, az uránium kisugározta Bequerell-sugarakról, s arról, hogy kereste és találta S. Curini az uránium aktiv hatásait a pechblendiben levő uránium-sókban, s miként jutott el fokozatosan a Palonium- és a Rádiumhoz. Rendkívül érdekes volt a rádium sugárzásáról bemutatott kísérlet sorozat, végül behatóan fejtegette a radioaktivitás elméletét s azon perspektívás elméletet, melyet ezek a felfedezések a természetről alkotott nézeteinkre gyakorolnak. A nagy számban megjelent közönség a majdnem két óra hosszú tartó fejtegetéseket mindvégig feszült figyelemmel hallgatta.

— **A Rákóczi-bál** rendező-bizottsága értesíti a nagyközönséget, hogy a február 25-ikén Kassán a Schalkház-szálló összes termeiben rendezendő bála a meghívók szétküldtek. A kik elnézésből meghívót nem kaptak és arra igényt tartanak, 5-fillics levelező-lapon tudassák ebbeli kívánságukat a rendező-bizottsággal, Kassa, Ferencz József t. r. 5.

— **Előadás Boszniáról** vetített képekkel. Az Eperjesi Tanári-kör febr. 10-ikén, pénteken, este 6 órakor, a megyeháza nagytermében rendkívül érdekesnek ígérkező előadást rendez. Dr. Eöttevényi Nagy Olivér egyetemi magántanár, a kassai kir. jogakadémia rendes tanára, a ki az elmúlt év nyarat az

annektált tartományokban töltötte s ott a közös pénzügyminiszternek, mint Bosznia főköormányhatóságának az előzékenységből az ottani állami hivatalok és hatóságok részéről a legmesszebbmenő erkölcsi támogatásban részesült, hogy a bosnyák viszonyokat megismerhesse, egy, számtalan vetített-képpel kísért szabad-előadást fog tartani Bosznia és Hercegovina politikai, társadalmi, turisztikai és közgazdasági viszonyairól. Eöttevényi Nagy a múlt hónapban több előkelő németországi városban (Berlin, Frankfurt, Lipcse) tartott ugyancsak a bosnyák kérdéssről tudományos jellegű előadásokat, melyeknek főleg az volt a céljuk, hogy a Boszniára vonatkozó magyar álláspontot a külfölddel megismertessék, most pedig az ország nagyobb városait keresi fel, hogy a bosnyák viszonyokról tájékoztassa azok közönségét s úgy az ottani természeti szépségek megtekintése szempontjából, mint esetleg azoknak, kik az ipari, kereskedelmi, vagy hivatalnok életben ott óhajtanak érvényesülni, az ott leendő letelepülésre nézve felvilágosítást nyújtsanak. Előadásának bevezetésében változni fogja a keleti kérdést, az okkupáció előzményeit, a berlini kongresszust s azon id. gr. Andrássy Gyula külügyminiszter jelentős szerepét. Majd Bosznia történetének rövid összefoglalását adja; ismerteti annak alkotmányos életét, törvényhozását, közigazgatását és bíraskodását, megemlékezően a mohamedánok speciális jogának, az úgynevezett seriát-bíraskodásnak a lényegéről, valamint a napjainkban aktuális bosnyák felszabadításról vagyis a kmetekről is. Aztán áttér Bosznia szerttagolt vallási és politikai viszonyainak a tárgyalására és itt megajzolja a trialistikus irányzat erős mozgalmát is, majd az anektált tartományok dús természeti szépségeinek a feltárása után azok közgazdasági helyzetével foglalkozik s rámutat végül arra is, hogy mi a teendőnk, hogy Bosznia valósággal is a miénk legyen? Előadása befejeztével számos vetített-képen fogja bemutatni a két tartomány legszebb vidékeit, népviseletét, városait stb. A képek, melyeket a sараjevo tartományi kormány idegenforgalmi osztálya bocsátott az előadónak rendelkezésére, mindenesetre nagyban hozzájárulnak az előadás érdekessételehez.

— **Külső használatra.** Testrészek fájdalmi, czúzos és köszvény-bajok és mindenemű gyuladások a *Moll-féle sós-borszeszsel* gyógyíthatnak biztos sikerrel. Egy üveg ára 1 kor. Szétküldés naponként utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszer-tárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

— **Az Eperjesi Bankegylet** február 1-jén tartotta meg rendes évi közgyűlését 27 részvényes jelenlétében, kik összesen 245 egész részvényt képviseltek Péchy Zsigmond közgyűlési elnök akadályozva lévén a megjelenésben, a közgyűlést *Kösch* Árpád igazgatósági tag nyitotta meg, ki az alapszabályok értelmében elnök-helyettesül dr. *Schmidt* Gyula részvényest kérte fel a közgyűlés vezetésére. Dr. Schmidt Gyula, ki a Bankegylet egyik alapítója és 1869-ben az első igazgatóságnak is tagja volt, megemlékezett ezen intézet alapításáról és szép fejlődéséről. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentéseit tudomásul vette a közgyűlés, elfogadta a javaslatba hozott leírásokat úgy az intézeti felszerelésnél, mint az ingatlanlans elhatározta, hogy a 114,694 kor. 12 fillér tiszta nyereségből fordítsassék a 34 ik osztalékszervény beváltására, egész-részvény után 80 kor., ötöd-részvény után 16 kor., a fennmaradó összegből pedig 20,000 kor. a különleges tartalékalap növelésére, 14,694 kor. 12 fillér pedig a most folyó évnék nyereség- és veszteségszámlájára elvitéssék; az osztalékszervény már február 3-ikától kezdve váltható be. Az igazgatóságba dr. Breyer Adolf, dr. Kakúsz Béla és Szántó Zsigmond újból három évre lettek egyhangulag megválasztva, szintúgy a felügyelő-bizottságba Beszkid Antal, dr. Flórián Károly és Péchy Ignác rendes tagokul, Glasner Mór és Görgey Ernő pedig póttagokul.

— **ARákóczi Kath. Kör** febr. 5 ikén (vasárnap) saját nagytermében felolvasó- és zeneestélyt rendez, melynek műsora a következő: 1. Rossini: «Die Italiener in Algir». Zongorán játssza *Kisák* Bertalan. 2. Haász M. Béla: «Két testvér.» Szavalja Maczejkó Margit. 3. Petőfi—Erdős M.: «A szerelmes tenger». Szavalja Guseó Ferencz. Zongorán kíséri Novák József. 4. «Szórakozásaink». Írta és felolvassa dr. Ruzsnák Miklós. Kezdeté este 7 órakor. Belépti-dij nincsen. Tagoknak szabad bemenet; nem-tagok belépőjegyeket Póta László köri titkárnál (Kossuth Lajos-utca 42. sz. I. emelet) kaphatnak.

— **Különféle friss halak** előjegyzésre minden csütörtökön és pénteken kaphatók *Kun* Sándor (ezelőtt Holénia) fűszer- és csemege-üzletében Fő-utca 71. sz.

Minden csütörtökön  
délután 4<sup>30</sup>—7<sup>30</sup>-ig

## KATONAZENE-HANGVERSENY BERGER kávéházában.

— **Tisztviselők tömörülése.** A Köztisztviselők Köre szervező-bizottsága, a mint értesülünk, f. hó 29-ikén tartott értekezletén megszerkesztette az alapszabályokat, melyek szerint a rendes-tagok évi díja: Eperjesen lakóké 10 korona, vidéken lakó rendes tagoké évi 6 korona, pártoló-tagok évenként 4 korona díjat fizetnek; azonkívül megejtették a jelöléseket is, s azok oly szerencsés jellegűek, hogy ezzel a kör jövőjét teljesen biztosítva látjuk. Az elnöki tisztre sikerült megnyerni Dóbiás Ede műszaki tanácsost és dr. Obetkó Dezső egyetemi m.-tanárt. E helyütt mi is készséggel csatlakozunk a végrehajtó-bizottság kérelméhez, hogy a február 6-ikán végleg megalakuló Köztisztviselők Körébe mennél többen lépjenek be, hiszen saját érdeküket szolgálják a körbe való belépéssel, mert a mint értesülünk, a tömörülés célja a tisztviselői-kar erkölcsi és anyagi érdekeinek megóvása. A Kör legközelebbi feladatául tűzte ki a lakbérrendezést, a tisztviselői telep létesítését és az élelmiszerek beszerzését. A tisztviselőtelepre nézve — úgy halljuk — sikerülni fog egy nagy fővárosi pénzintézettel oly előnyös megállapodásra jutni, hogy a tisztviselők semmiféle előleget sem fognak adni, azonkívül lakbérüket sem fogják egészben lekötöni. Rendes-tag lehet minden Eperjesen, illetve Sárosm területén állomásozó kinevezett vagy választott állami, törvényhatósági, városi, községi, felekezeti tisztviselő vagy tisztviselő (tanítónő, óvónő), a ki magát a rendes (helybelieknél 10 kor., vidékieknél 6 kor.) tagsági díjnak fizetésére 3 év tartamára kötelezi. Nyugdíjasok is csak rendes-tagok lehetnek. Pártoló-tagok minden feddhetlen jellemű nő vagy férfi (családtagok), a kik a 4 korona évi tagdíjnak 3 évi lefizetésére magukat kötelezik. Alapító-tagok egyszersmindenkora 50 koronát fizetnek be a Kör pénztárába. Belépni kívánók forduljanak a szervező-bizottság előadója, Guseó Ferencz, m. kir. adóőtisztjéhez, ki a legkészségesebben ad felvilágosítást, csak válaszbélyeg ellenében válaszol. A végleges alakulóközügyűlést f. hó 6-ikán, hétfőn délután 5 órakor tartják meg az ág. ev. Kollégium emeleti nagytermében, melynek tárgysorozata: 1. A szervező bizottság jelentése. 2. Az alapszabályok elfogadása. 3. Tisztikar megválasztása. 4. Elnöki megnyitó. 5. Választmány megválasztása. 6. A lakbérrevízió dolgában érkezett értesítés közlése. 7. Tisztviselőtelep iránti tárgyalások megindítása. 8. Kuglizó és kaszinóhelyiség bérlése. 9. Egyéb indítványok.

— **Spányi Artur és Klaniczay Gyula** «A nagynéni hagyatéka» című vígjátékát tegnap mutatták be a városi színházban telt ház mellett. A darabról s előadásáról jövő számunkban emlékezünk meg.

— **Ev. teaestély.** Az ev. Nőegylet teaestélye febr. 1-jén folyt le. Mesébe illő, pazar látványossággal lepte meg a rendezőség a teaestély vendégeit s mindenki örökre sajnálni fogja, hogy azt a gyönyörű előképet — az Olympust és lakóit — fényképen megörökíteni nem lehetett. Körülbelül ez a végzete minden hasonló vállalkozásnak. Hosszú s fáradságos előkészítés után a gyönyörűség csak percekig, sőt csak pillanatokig tart. No, de annál tartósabb volt a táncz, mely az előadást követte. Nem is hajnal, hanem öreg reggel volt már, a mikor az utolsó tánczó is kivonult a Vigadóból. A tavalyihoz hasonló anyagi és erkölcsi sikerrel fejeződött be a teaestély ezidén is, úgy, hogy mindnyájan csak a legnagyobb elismerés hangján emlékezhetünk meg a rendezők, kiváltképpen Vogel Béla és Matherny Gusztáv fáradozásáról. Köszönetet kell mondani természetesen a hölgyek közül mindazoknak, kik a tea, feketekávé, sütemény, sódar, valamint a pezsgő előállítását körül fáradoztak. Mint mindig, úgy ez alkalommal is a terem jobb- és bal-sarkában felállított pezsgősátrak dicsekedhettek a legnagyobb forgalommal, a hol egyikben dr. Wallentinyi Samuné és Bodon Miksáné úrnők működtek közre abban, hogy a pezsgőnektár után szomjazók vágya kielégítést nyerjen. Igen kedves ötlet volt az ámorkeringő, hasonlóan az elmúlt esztendő szívé, avagy virágkeringőjéhez. A szívet a férfi nyújtotta a hölgynek s a hölgytől ennek fejében egy-egy kulcsot kapott a tánczos. Megjegyezzük, hogy a kulcs a szív rejtélyének a kulcsa gyanánt szerepelt, de úgy hallottuk, a rejtélyt megfejteni mégsem sikerült, s tehát a görögök óta ez a fáradság mindezeidig hiábavalónak bizonyult. Meg kell emlékeznünk Az OLYMPUS című alkalmi újságról, melyet a rendezőség két ötletes tagja szerkesztett a teaestély alkalmából s melyet hölgy-rikkancsok

árúsítottak a tánczteremben. Derűs, humoros sorokban emlékeznek meg a szerkesztők városunk néhány intézményéről s társadalmunk nevesebb tagjáról, a nélkül, hogy a tréfa bábkire is bántó lett volna, s különösen találó volt az újság azon része, a hol az «istenek atyja» audienciát tart s az eléje járulók előadják legforróbb vágyaikat. Az előkép előadásában résztvettek a következők a következő jelmezekben: Zeus: Wohlfahrt Nándor honvédhadnagy. Juno: Molitorisz Istvánné. Aurora: Pawefek Sári. Venus: Zavatzky Mimi Gráciák: Gregor Erzsé, Pollák Erzsé és Margit. Amor: Gamauf Évi. Hymen: Báró Sardagna Béla. Vulcanus: Szehtlo Ervin Vesta: Keczer Mártha, Kassa. Vesta papnői: Verdon Ada és Almássy Lujza, Bártfa. Minerva: Hannel Ilonka. Themis: Hanusovszky Elza. Victoria: Hanusovszky Minka. Mars: Poloczek Róbert. Mercur: Szlaninka István honvédhadn. Hebe: Gerhard Béláné Bacchus: Elsász Sándor. Luna: Szántó Margit. Pomona: Steiner Károlyné. Ceres: Bodon Miksáné. Apollo: Kribel Aladár. Muzsák: Clio: Tirscher Alice, Bártfa. Melpomene: Varga Edit. Thalia: Dobay Irén. Kalliope: Káldy Imréné. Urania: Rosenberg Juci. Euterpe: Bretz Rózsi. Polyhymnia: Tirscher Edit, Bártfa. Erato: Tydor Szerén. Terpsichore: Perényi Ilonka. Zephirus: Pálesch Ervin. Flora: Zavatzky Irénke. Vertumus: Nemes Géza. Párkák: Bálint Ilonka, Mihalidesz Margit és Etelka. Fortuna: Vasskó Etelka. Neptun: Hedrich Richard honvédszászlós. Pluto: Balogh László. Diana: Vogel Béláné. Nymphák: Horvay Margit, Paszternák Erna, Kameniczky Gizi és Ilonka, Stucker Margitka Girált, Friedmann Elza Sárosbogyány. Az első négyest 82 pár, a másodikat 52 pár tánczolta. A tiszta jövedelem körülbelül 2200 korona.

— **A Székely-féle javaslat és a jogi-vizsgák.** Minthogy a Székely-féle javaslatból pár hónap mulva törvény lesz, mindazok, a kik a törvény életbeléptéig doktorátust nem szereznek, csak két évvel később lehetnek önálló ügyvédek. A kik azt akarják, hogy az új törvény rájuk ki ne hasson és így két évet nyerjenek, forduljanak a dr. Dobó jogi szemináriumához (Kolozsvárt, Bolyai-u. 3.) melynek segítségével hat hét alatt lehetnek egy szigorlatot. Ez annál is inkább tanácsos, mert a beállott egyetemi rendszerváltozások következtében a szigorlatok anyaga aránytalanul megnagyobbodott. Az intézet kikölcsönzi tankönyveket helyettesítő, az összes szigorlati kérdéseket felölölő jegyzeteit, melyekből otthon elkészült jelölteket rövid rekapituláló kurzus során készíti elő. A «Jogi-vizsgák letétele» cz., most megjelent könyvet díjmentesen megküldi.

— **Az Eperjesi Vadásztársaság** december 29-ikén tartotta a Kerekerdőben idei harmadik hajtóvadászatát, 7 vadász részvételével. Terítékre került 6 nyúl. A társaság december 31-ikén tartotta idénytázó vadászvacsoráját a «Fekete sas» éttermében, Tatár cigánybandája részvételével. Mindvégig igen víg volt a hangulat, közbe-közbe pedig elég sűrűn ropogott a puska, dült halomra a vad, — természetesen csak elméletben. A társaság antialkoholista tagjai «elveik fenntartásával» ez este nem zárkózhattak el a sűrűbb kocintás elől! Dr. Csatóy Ágost elnök a vendégeket köszöntötte fel sikerült beszéddel, a vendégek nevében Szántó Mihály népszerű főerdő-mérnökünk válaszolt. — Múltkorai számunkban a társaság államségélyére vonatkozó hírlunket azzal egészítettük ki, hogy a m. kir. földmívelésügyi minisztérium az említett segélyeken kívül ezidén még 16 drb mezei nyulat is küldött a társaságnak. Ezek január 2-ikán teljesen ép állapotban megérkeztek és a területre kibocsáttattak. (Bdt)

— **Az eperjesi kir. törvény-széknél,** márcz. 1-jétől megüresedő és 2 kor. napi-díjjal és utólagos évi részletben f. etendő 100 kor. ruha-illetményvel javadalmazott *napiéves szolgai állásra* február 13-ikáig a kir. törvényszék elnökénél lehet pályázni.

— **Jótekonyczélú tánczestély.** Az Első Eperjesi Szegénygyermekeket Felruházó Asztaltársaság a városi Vigadó összes helyiségeiben, múlt hó 28-ikán, rendkívül fényesen sikerült, jótekonyczélú tánczestélyt rendezett. Az estély sikere nagyrészt az ügyes és lelkes rendezőségnek köszönhető, a mely már hetekkel megelőzőleg fáradságtalan ügybuzgalommal igyekezett felkölteni azt a széleskörű érdeklődést, a melylyel sikerült a jótekonycság nemes jegyében összehozni azt a szépszámu közönséget, mely ez estén szintűl megöltötte a villanyfényben ragyogó tágas helyiséget. Hozzájárult az anyagi és erkölcsi sikerhez a város közönsége is, mely lelkesen karolta fel a szegény gyermekek ügyét.

humoros sorokban  
sunk néhány intéz-  
tagjáról, a nélkül  
voina, s különösen  
hol az «istenek  
járulók előadják  
előadásában részt-  
mezekben: Zeus;  
Junó: Molitorisz  
Venus: Zavatzky  
Erzsi és Margit.  
Sardagna Béla.  
Mártha, Kassa.  
Lujza, Bártfa.  
Manusovszky Elza.  
Polozcek Róbert.  
Hebe: Gerhard  
Szántó Margit.  
Bodon Miksáné.  
Tirscher Alice,  
Dohay Irén.  
Rosenberg Juci.  
Tirscher Edit,  
Sichore: Perényi  
Flóra: Zavatzky  
Bálint Ilonka,  
Vasskó Etelka.  
Pluto: Balogh  
Imphák: Horvay  
Gizi és Ilonka,  
Sárosbogdány.  
52 pár táncolta.  
korona.

**avaslat és**  
a Székely-éle  
lesz, mindazok,  
tust nem szere-  
onálló ügyvédek  
ny rájuk ki ne  
janak a dr. Dobó  
nyai-u. 3.) mely-  
nek egy szigor-  
mert a beállott  
tében a szigor-  
odott. Az intézet  
az összes szigor-  
vekből otthon el-  
rzsus során készíti  
megjelent könyvet

**ásztársas-**  
a Kerekdöbén  
ász részvételével.  
ecember 31-ikén  
a «Fekete sas»  
zvetéivel. Mind-  
be-közbe pedig  
omra a vad, —  
aság antialko-  
este nem zárkóz-  
r. Csatáry Ágost  
kértül beszédet,  
népszerű főerdő-  
amunkban a tár-  
ket azzal egészít-  
gyi minisztérium  
meg 16 drb  
k. Ezek január  
eztek és a terü-  
(Bdt.)

**törvény-**  
dó és 2 kor. napi-  
dó 100 kor. ruha-  
szói állásra  
elnökénél lehet

**czestély.**  
Felruházó Asz-  
lyisegeiben, mult  
t, jótékonycélú  
te nagyrészt az  
önhető, a mely  
an ügybuzgalm-  
korú érdeklődést,  
emes jegyében  
mely ez estén  
ragyogó tágas  
erkölcsei sikerhez  
bita fei a szegény

**Az Eperjesi Kath. Legényegyesület** febr. 12-ikén, vasárnap a Rákóczi Kath. Kőr nagytermében színelőadással egybekötött, zártkörű táncmulatságot rendez.

**Felhívás a korcsolyázó-egylet** rendes-tagjaihoz. Minthogy alapszabályaink 10. §-a értelmében az egyleti tagok az évi tagsági-díjat (8 kor.-t évenként) befizetni kötelesek arra való tekintet nélkül, vajjon a jégpályát igénybe veszik-e vagy nem, az egylet nagy kiadásai folytán felkérjük, hogy ebbeli kötelezettségüknek eleget tenni sziveskedjenek.

A választmány.

**A Felsőmagyarorsz. Mérnökegyesület** évi rendes közgyűlését febr. 8-ikán d. u. 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óraker, Kassán a m. kir. vízmesteriskola épületében tartja meg. A közgyűlés tárgya: 1. Elnöki megnyitó. 2. Titkári jelentés az egyesület 1910. évi működéséről. 3. Az 1910. évi számadások bemutatása s azok átvizsgálására kiküldendő számvizsgáló-bizottság megválasztása. 4. Az 1911. évi költségvetés megállapítása. 5. A tisztikar lemondása s új tisztikar megválasztása. 6. Esetleges indítványok.

**A dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller)** igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már évek óta mindig készletben van. Hátfájás-, csípőfájdalom-, fejfájás-, köszvény-, csúznál stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitünő háziszér jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölés-képpen az influenza ellen is és üvegekben à 80 fillér, 1 kor. 40 fillér és 2 korona, a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a «Horgony» védjegyre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

**Temetőink, mint madárvédőtelepek.** E lapok utolsóelötti számában a Sárosvármegyei Állat- és Madárvédő-Egyesülethez intézett és temetőinknek madárvédelmi telepekké való átalakítását célzó indítvány a megvalósulás felé halad. Az említett egyesület a temetőkön több madárodút fog a tavasz folyamán saját költségén felállítani. Tekintettel azonban az egyesületnek ezidőszerinti, még szerény anyagi erejére felkéri az egyesület városunk közönségét, kiknek a temetőkön kedves halottjuk pihen, járuljanak e nemes, szép terv megvalósításához adományokkal. Kívánságra az egyesület a temetőkön bármelyik kijelölt helyre 1 kor. 60 fill. ellenében az egyesület által beszerzett fészkelődúkat elhelyezi. Ilyenmő jelentkezés Bohrandt Lajos titkár-pénztárosnál eszközözendő. Kegyeletünket nem fejezhetjük ki szebben, mint e terv megvalósításának elősegítésével. Képzelnék csak el a néma síri hant felett, egy boldog kis madárpár csacsogó énekét!... Kedves halottunknak ez bizonyára édes altatódal lesz! (Bdt.)

**Eltévedt a hóvizatarban.** Vasárnap este egy eperjesi r. kath. lelkész tudomására hozta a vasúti rendőrségnek, hogy a midőn Enyiczken át Eperjesre tartott, a vasúti töltés mellett egy fölborult kocsit látott s ha nem csalódott, a kocsit alatt egy ember is volt. Juhász Pál szakaszvezető ezen körülményt táviratilag közölte a lemesai csendőrséggel, de mert esteledett s attól tartott, hogy a csendőrok esetleg a sötétben nem fogják megtalálni a fölborult kocsit, néhány önfeláldozó vasúti munkással kiment a helyszínre. Enyiczke határában, a töltés mellett meg is találták a kocsit roncsait, kocsisát vagy gazdáját azonban nem. Végre, hosszas és fárasztó keresés után a kocsitól vagy 200 méternyire félig megfagyva megtalálták a kocsist. Behozták az eperjesi nagyállomásra s a midőn már magához tért, elmondotta, hogy vasárnap délután indult el Kassáról, Eperjesenyiczke mellett elérte a hóvizatar s eltévedt az utat. A sötétségben a kiemelkedő vasúti töltést útnak nézte s a mikor föl akart rá hajtani, kocsija fölborult, s őt maga alá temette. A lovak elszakították a kocsit előrészt, s elszaladtak Eperjesre, a hol a vámós a vám mellett elfogta őket.

**A flóbertezők figyelmébe.** Az utóbbi időben oly nagyon elszaporodott flóbertezők oktalan és közveszélyes lövöldözésének megszüntetése végett alantirt két egyesület felhívja a flóbertezők figyelmét — saját érdekükben —, Eperjes szab. kir. város polgármesterének 380—1907. sz., alább teljes egészében közölt határozatára, kérve azokat, hogy a flóbertezéssel hagyjanak fel, mivel a két egyesület közegei útján és lenti határozat értelmében fog ellenük eljárni. Az említett polgármesteri határozat a következő: „Hogy a flóbert-fegyverekkel a város külterületén üzött orvdadászatnak és ezzel kapcsolatban az 1906. I. t.-cz. alapján védelemben részesülő hasznos

madárfajok pusztításának lehetőleg eleje vétessek — arra való tekintettel, hogy a városi vadászterületen a vadászati jog az Eperjesi Vadászársaság által bérben tartatik — mihez tartás végett kijelentem, hogy a flóbert-fegyverekkel való vadászat, illetve a madarak lövése városi vadászterületen a bérlet tartama alatt csakis vadászársulati tagok és oly nem-tagok által gyakorolható, kik arra nézve a vadászársulattól írásos engedélyt nyertek, és hogy nem vadászársulati tagok által ily engedély nélkül, flóbert-fegyverekkel üzött vadászat, illetve madarak lövése az 1883: XX. t.-cz. 26 §-ába ütköző kihágást képes. Ebből kifolyólag utasítom keb. mezőfelügyelőt, hogy mezőrendőri közegei által szigorúan ellenőrizze a flóbert-fegyverekkel lövöldözöket s a mennyiben azok nem vadászársulati tagok, illetve vadászársulati engedéllyel nem bírnának, velők mint orvdadászokkal bánjon el, illetve a hivatalos feljelentést keb. rendőrkapitányi hivatalnál, az 1894: XII. t.-cz. 95. §-ának o) pontja esetében pedig a mezőrendőri bíraskodással megbízott polgármesteri helyettesnél azonnal megtenni hivatalos kötelességének ismerje.“ Eperjes, 1911. évi január hó 23-ikán. A Sárosvármegyei Állat- és Madárvédő-Egyesület nevében: Piller Kálmán s. k., egyes. elnök. Bohrandt Lajos s. k., egyes. titkár. Az Eperjesi Vadászársaság nevében: Dr. Csatáry Ágost s. k., társ. elnök. Kirchmayer Vilmos s. k., társ. jegyző.

**A hálószoobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a Löcherer-Cimexin-nel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, bútort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedüli biztos szer! Kapható: Löcherer Gyula gyógyszerárban Bártfa és Palesch Árpád drogeriájában Eperjesen.

**Elvesztette** január 25-ikén özv. Semsey Adolfné barna tárczáját, a melyben névjegy, egy orvosi rendelvény és egy ezüst-rajz volt. Beszolgáltatója 2 korona jutalomban részesül.

**Vásáráthelyezések.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter megengedte, hogy Eperjes sz. kir. városban a folyó évi május 1-jére, június 5-ikére, augusztus 7-ikére és szeptember 11-ikére eső országos kirakó-vásárok ez évben kivételesen május 8-ikán, június 12-ikén, augusztus 14-ikén, illetve szeptember 18-ikán; továbbá, hogy az április 28-ikára, a június 2-ikára, az augusztus 4-ikére és szeptember 8-ikára eső országos állatvásárok ez évben kivételesen május 5-ikén, június 9-ikén, augusztus 11-ikén, illetve szeptember 15-ikén és végül, hogy az október 2-ikára eső havi állatvásár ez évben kivételesen október 9-ikén tartassék meg. Továbbá megengedte, hogy Nagymihály községben (Zemplénm.) a folyó évi május 6—7-ikére, valamint június 12—13-ikára eső országos kirakó- és állatvásárok ez évben kivételesen május 8—9-ikén, illetve június 19—20-ikán tartassanak meg, miről a kassai keresk. és iparkamara az érdekelteket értesíti.

**Sikkasztott.** Pieringer Ferencz pék panaszt tett Varga József tanonca ellen, a ki a reá bízott pénzből 17 koronát elsikkasztott és megszökött.

**A denaturált iparsó árának az 1911. évre leendő megállapítása.** A kereskedelemügyi miniszter a denaturált iparsó árát az 1910. évre megállapított árakkal szemben métermázsánként és átlag 20 fillérral olcsóbban állapította meg. Ezek szerint a tiszta iparsó ára 100 métermázsán aluli mennyiségben métermázsánként 2 kor. 57 fillér, a tisztátalan iparsó métermázsánként 2 kor. 17 fillér. Egyszáz métermázsá vagy azon felüli mennyiségnél a tiszta iparsó ára métermázsánként 2 kor. 20 fillér, a tisztátalan iparsó ára métermázsánként 1 kor. 80 fillér lesz. Ez az ár a szigetkamari és marosújvári denaturáló ipartelepeken való átvétel esetére bir érvénynyel. Szigetkamarián azonban a fenti árakhoz még a bányahelyekről való szállításért járó fuvardíj, azaz métermázsánként 18 fillér lesz hozzászámítandó. Az iparsónak az ország egyéb helyén történő átvétele esetében az itt megállapított árak a szigetkamari, illetőleg a marosújvári denaturáló-teleptől járó vasúti szállítási díjakkal emelkednek. Miről a kassai kereskedelmi és iparkamara az érdekelteket értesíti.

**Elfogott zsebtolvajok.** A detektívek előállítottak egy asszonyt, a ki a vajpiacson forgolódott s hol az egyik, hol a másik falusi asszony zsebébe nyúlt. Az asszonyt Markovics Kálmánnak hívják. A midőn a detektívek a rendőrségre kísérték, föltűnt előttük egy idegen férfi, ki ideges magaviseletével, a melylyel elarulta, hogyv alami érdekl. figyelmüket magára vonta. Egészen a város házáig követte őket. Itt aztán úgy tett, mintha csupán néző volna.

A detektívek kérdőre vonták s kísült, hogy miért érdeklődött annyira Markovics Kálmánné sorsa iránt. A jeles férfit Francs Károlynak hívják. A rendőrség most már tisztán látta, hogy itt egy zsebtolvaj-bandával van dolga s rögtön intézkedett. És eredményel. A vasúti rendőrség a nagyállomáson két társukat: Markovics Borist és Makinya Máriaát, a mint a vonatba szálltak, letartóztatta. Valamennyien cigányok. A rendőrség táviratban értesítést kért előéletükről az országos bünygi nyilvántartó-hivataltól.

**A Franklin Kézi-Lexikonának** első kötete márczius hó folyamán meg fog jelenni. Ezzel egy nálunk eddig egészen új lexikon-típus valósul meg, a mely kellő terjedelemben és mégis röviden és világosan megad minden felvilágosítást, a mire a művelt embernek szüksége lehet. A Franklin Kézi-Lexikonán kiváló tudósok és írók egész sora dolgozik; közlései pontosak, megbízhatók, anyaga a legnagyobb gondnal van a gyakorlati élet szükségletei szerint megválogatva. Kiállítása a magyar nyomdai és könyvkötő-iparnak díszére fog válni.

**Patkótolvaj.** Vrablovsky Károly eperjesi kovács megtudta, hogy tanonca, Kollár István a patkóit lopkodja s hogy azokat leginkább Cseh István sírokai gazda szokta olcsó pénzért tőle megvenni. Vrablovsky Károly feljelentést tett tanonca és Cseh István ellen.

**Elütötte a vonat.** Január 31-ikén a Pusztamező és Orló közti vonalon négy munkás dolgozott a vasúti töltésen, kik közül egyet, Krajnyák András felsőkányai lakost, a tehervonat elütötte. Három társa még idejekorán leugrott a magas töltésről, Krajnyák azonban már nem tudott félreugrani. Arczczal esett a mozdony alá, sikerült azonban a mozdony kiálló vaskapcsába belekapaszkodnia s ezzel esetleg életet megmentenie. A mozdonyvezető a lejtőről lefelé száguldó tehervonatot csak 2 kilom.-nyi út után állíthatta meg. Borzalmas volt végignézni, a mint halál-félelmében görcsösen kapaszkodott a rohanó mozdony egyik vaskapcsába, a mely vagy két kilométeren át magával hurczolta. A mikor végre megállt a vonat, egy véres, összezúzott testű, de élő embert szedtek ki a mozdony alól. A szerencsétlent az eperjesi közkórházban ápolják.

**Baleset.** A Buchner és Moskovits-féle gyártelepen a csiszológép Hudák Ferencz 14-éves géplakatos-tanoncznak a kisujját elvágta. A fiú egy lapos vasat csiszolt a gépen, a vas elcsúszott s a csiszológörong lemetszette balkeze kisujjának az első percét.

**Megfagyott kivándorlási ügynökök.** A rokitó határban a napokban két cigányt találtak a hóban megfagyva. Az egyik már halott volt, a másikat azonban sikerült még életre keltetni. A két cigány egyidő óta kivándorlás közvetítésével foglalkozott. Szerdán éjjel is két útlevelemélkül, kivándorlóval indultak el, hogy a határon át Galiciába vezessék őket. A határrendőrség most azt kutatja, hogy hová lett a két kivándorló, mert a még életben lévő cigány eszméletlen állapotban van s így a két kivándorló sorsa is még bizonytalan.

EGYESÜLETEK.

Az eperjesi Izr. Nőegylet

1911. évi január 29-ikén tartott közgyűlésén dr. Propper József egyli. titkárnak az elnökség nevében előterjesztett évi jelentése az egylet működéséről.

Mélyen tisztelt Közgyűlés!

Egy év előtt ért harmadizben bennünket megtisztelő bizalmuk, melylyel az egylet vezetését reánk bízták és a harmadik hároméves ciklusnak első évéről is már úgy számolhatok be, hogy az erkölcsi és anyagi tekintetben egyaránt igen sikeres volt.

Erkölcsei tekintetben sikeresnek kell mondanom ezt az évet mert jótékony tevékenységünk legfontosabb ágát: a gyermekvédelmet olyannyira tudtuk fejleszteni, hogy két gyermeket mentettünk meg a társadalomnak, kik az egylet jótékony működése nélkül elzüllöttek, elpusztultak volna, de így idejekorán közbelépve, az emberiség és a társadalom hasznos tagjaivá válnak majdan. Az általunk megmentett emberi lények egyike szerencsétlen, siketnéma kis leány, kit a budapesti orsz. izr. siketnéma-intézetben helyeztünk el, természetesen minden szükségességgel ellátva, hogy az intézetbe való felvételt lehetővé tegyük. Az intézet éveken keresztül magánál tartja, megtanítja írni, olvasni, beszélni és kenyéradó foglalkozásra, úgy, hogy a midőn a gyermek felnő, nem az önmagának és embertársainak terhére eső nyomorék, hanem hasznos, munkaképes tagja az emberiségnek.

A másik védencünket az erkölcsileg teljesen zül-

lött családja köréből mentették meg, hol meghagyva, a biztos romlás' várt volna reá. De mi idejekorán észrevettük a gyermek jó hajlamait, kivettük — bár nagy áldozatok árán — a romlott családi körből és most Abonyban, Hay Jolán tagtársunk felügyelete mellett, ki nagy odaadással segédkezett nekünk munkánkban, egy gondozó családnál elhelyezve, a polgári iskolát látogatja, hogy majdan hasznos, tisztességes tagjává legyen a társadalomnak.

Embermentő munkánk eredményesnek mutatkozik; mindkét védencünk felől a legjobb értesítéseket kapjuk.

Működésünk minden más ágában is fokozott tevékenységet fejtettünk ki: gyermekfelruházásra az 1909. évi 216 kor. 90 fill.-rel szemben 610 kor. 53 fill.-t fordítottunk, de most már az összes iskolásgyermeket, számszerint 16 gyermeket, tetőtől talpig mindennel látunk el. A tavaszi és őszi kiosztás összegei is emelkedtek ezidén, emelkedett a rendes havi-segélylyel ellátott családok száma, és egy szerencsétlen, a büntető törvénnyel összeütközésbe került nő gyermekeinek gondozását és elhelyezését is az egyesület vállalta el s felelt is meg feladatának. Az iskolákban kiosztott ösztöndíjakon felül 62 kor.-t fordítottunk szegény gyermekek iskoláztatására is.

Népkonyhánk elnökének meleg elismerésre méltó vezetése alatt ez a legszebb intézményünk ezéven is nagyot fejlődött. Míg a népkonyha működésének első évében 40 embert láttunk el, ezidén volt nap, mikor 100 ember fordult meg a népkonyhában, azon tíz orth. hittantanulón kívül, kiket naponta kenyérral láttunk el. Pedig ebben az évben majdnem végzetes szerencsétlenség járult a népkonyhára: az egyik étkezőhelyiség mennyezete december 20-ikán leszakadt, de szerencsére oly időben, mikor ott senki sem tartózkodott. Természetes, hogy azonnal új helyiségről kellett gondoskodnunk, nehéz és fáradságos költözködésen keresztülünk, a nehézségeket azonban, hála népkonyhánk elnöke fáradhatatlan, gyors és erélyes intézkedésének és munkálkodásának, könnyen legyőztük és csupán egy napig szünetelt népkonyhánk működése.

1910 ben a november 20-ikától december 31-ikéig terjedő rövid időben 2944 adag ebédet osztottunk ki, míg 1909 ben 2728 adagot. Naponta átlag 95 embert láttunk el, ezek között 37 izraelita, 17 más felekezeti, 20 a rendőrkapitány által küldött szegény és 21 diák.

A diákszoba is egyre jobban fejlődik, s míg mult éven 12 diák, jelenleg 21 diák látogatja a diákszobát. Ezek közül volt 12 főgimnáziumi tanuló, 5 g.-kath. kántortanítóképző-intézeti növendék és 4 polg. leányiskolai növendék.

Természetes, hogy ezen fokozott tevékenység, melynek legjobb bizonyossága a zárszámadás kiadási tételeinek jelentékeny emelkedése — mely szerint 4750 kor. 55 fill.-t fordítottunk ez éven jótékony célra —, csak úgy válhatott lehetővé, hogy anyagiakban is jó esztendőnk volt, mi elsősorban elnökünk érdeme, ki a nagyobb szabású teastéy eszméjét felvetette és ebbeli tervét buzgó fáradozással keresztül is vitte. A decz. 3-ikán rendezett nagyszabású teastéy úgy erkölcsileg, mint anyagiilag igen sikerült volt, és ezévi jövedelmünk nagyrészt ennek az estélynek köszönhetjük.

Mindenesetre hozzájárult az év anyagi sikeréhez a két alapítvány is, melyet Rosenfeld Ignác né 300 koronával és dr. Ferbstein Márk né 200 koronával tett egyeletünk javára.

Nem zárhatom be jelentésemet anélkül, hogy meg ne emlékezzem az emberszeretet és humanitás egyik kiváló munkásának, Fónás Jánosnak a közelmúltban bekövetkezett elhúnytaról, ki egy, a jótékonyt legönzletlenebbül gyakorló testületnek élén állva, irányította és vezette e testületnek nemes tevékenységét.

Tagokban az egyesület 1910. évben 9 új tagot nyert, kilépett 5 tag, nagyrésztben elköltözés folytán. A tagdíjak ezidén is rosszul folytak be. Az egyeleti pénztárban 128 kor. 15 fill.-rel több kiadás mutatkozván, mint bevétel volt, ezen hiányt a népkonyha-alapból kellett átutalunk, és hogy köztisztviselőben álló rabbinusunk ötvenéves jubileumára, melyből az egyesület is kivette részét, ajándékot adhasunk, egyes alapítványok kamatait kellett felhasználnunk, holott hátralékos tagdíjban 201 kor. 60 fill. követelésünk van.

Ezekben vázoltam az elmúlt évi működésünket és kérem, méltóztassanak titkári jelentésemet tudomásul venni.

## IRODALOM.

A „Magyar Figyelő“, Tisza István és Herczeg Ferencz folyóiratának 3-ik száma a magyar kultúra több, nagyon érdekes kérdésével foglalkozik. Így például Kornfeld Móricz megírta benne a mi munkaadóinknak természetrajzát, a patriarkális régi

tipust, aztán a szocialista és a kapitalista munkaadót, rámutat jellemvonásaikra és keresi, hogy a munkásokkal szemben s a magyar életben milyen a viselkedésük s mi ennek az eredménye. Kenedi Géza azt vizsgálja, hogy a sajtóban mily arányban uralkodik az üzleti érdek s mennyiben beszélhetünk ma a sajtó munkásainak szólásszabadságáról. Nagyon érdekes következtetések révén megállapítja, hogy az üzleti érdek uralkodása kétségtelenül fejlesztette a sajtót, de természetesen aláasta a publicisták véleménysszabadságát, hol kisebb, hol nagyobb mértékben. Egészen nem fojtotta el; ez a szabadság felvirul más helyen: könyvekben és folyóiratokban. Lukács György teljes áttekintést ad a tudóvész ellen való küzdelemről s bemutatja, hogy Magyarországon minő fegyverekkel vívják meg ezt a nemes és hasznos háborút. Tisza István gróf Szinyei Merse Pál legújabb művészi sikere alkalmából kifejti, mily értelemben tartja a mestert a magyar művészet ifjabb művelői vezérének. Egy névtelen közlemény, a mely úgy lélektani, mint szépirodalmi szempontból kiválóan érdekes olvasmány, egy csavargó naplójának néhány lapját reprodukálja. A naiv, de nagyerejű és közvetlen hangú memoár a nagy orosz írók szintjére emlékeztet. A közleménynek «A cigányleány» a címe. Nem kisebb szaktekintély, mint Németh Péter, mondja el gondolatait a jogi-oktatás szükséges reformjáról. A magyar multa visz vissza Bayer József cikke: élénk tárja annak a képét, hogy a magyar szépművészetek I. Ferencz korában hogyan kezdtek kultúréletünkben lassan-lassan kibontakozni. Ambrus Zoltán a színházak és a pornográfia sajtóságos vonatkozásait ismerteti. Barabás Albert egy konstantinápolyi levélben szól a török-magyar barátságáról. Tarka sora következik ezután a «Följegyzések»-nek: talpraesett megjegyzések a «delvidéki németek»-ről, Földes «Szocializmus» című művéről, Max Nordauról, Kiss Józsefről, Ady Endre prózájáról, a villamos-székéről, hitelünkről és az ex-lexről stb. Ezek a kisebb cikkek nagyrészt helyreigazítás-számba mennek oly véleményekkel szemben, a melyek tetszetős jelzavak révén csempésződtek a köztudatba. Tisza István és Herczeg Ferencz MAGYAR FIGYELŐJE ily módon a józan és művelt magyarság érzését fejezi ki s egyben helyes világlátásban mutatja be hazai kulturánk legérdekesebb kérdéseit. A folyóirat Budapesten jelenik meg, Singer és Wolfner kiadásában, havonként kétszer s előfizetési ára félévre 12 kor., negyedévre 6 kor.

„Nyelvünk védelme“ címen Borbély György zalaegerszegi főgimn. tanár és Borbély Sándor, a váci orsz. siketnéma-intézet igazgatója feladatukul tűzték ki a nyelvünkön mindinkább felburjánzó magyartalanságot gyomlálni, rámutatni azon germanizmusokra, melyek, sajnos, nálunk már majdnem polgárjogot nyertek. A legutóbbi évtizedek alatt minden téren akkorát haladtunk, hogy ezzel szemben nyelvünk fejlődése lépést nem tarthatott. A kifejezés és a gondolat szabatosága érdekében önkénytelenül is idegen, latin, görög, német szavakat használunk, sőt egész kifejezésmódok magukon viselik az idegen, különösen a német konstrukció jellegét. Mentül inkább távolodtunk az egyszerű ember gondolkodási módjától, mentül elvontabb fogalmakat kívánunk kifejezni, annál könnyebben esünk azon hibába, hogy a szabatoság érdekében a nyelv szépségét és magyarosságát feláldozzuk. Az egyszerű ember elvont bölcséleti tételekkel, bonyolódott jogi ügyekkel nem foglalkozik, a tudós ember pedig az oly sokat kifogásolt tatik, tetik szenvedő alakot ily szakszóban nem mellőzheti. A vélemény, törvény, jogszabály, fogalom a legtöbb esetben cselekvő alakban nem definiálható, mert ezen fogalmak alanya ismeretlen. Sok ismétlésre vezetne a körmondatok teljes kiküszöbölése, pedig minden körmondat a magyarosság rovására megy. Mindenesetre megszívleljük azon, a legtöbb esetben humoros és helyes kritikát, melyet a szerzők könyvükben előterjesztenek, és azon 150 magyartalan és helytelen kifejezésmód közül elretentő például a következőket említjük fel: Helytelen a szerzők szerint az «egyedül vagyunk» kifejezés, helyesen azt kell mondani «csak magunk, v. magunkra vagyunk»; hibás kifejezés «betartja a törvényt», a helyett, hogy «megtartja a törvényt»; hibás: «tartsa száját» (állítólag Tisza István kifejezése), «fogd be a szád» helyett; hibás: «leteszi, beveszi, kivieszi az esküt»; hibás Khuen miniszterelnöknek azon kifejezése: «Elvben nem vagyok barátja a klotürnek, a gyakorlatban is» a helyett, hogy «a gyakorlatban sem». Hibás: «megbosszalom az ellenséget», a helyett, hogy «bosszút állok az ellenségen»; hibás a: «folyamodványa x. y.-nak»; hibás, «hogy közgyűlés nyilván-tartja»; hibás a: «gyengén lesz látogatva» stb. Megrendelhető a szerzőknél 1 korona 20 fillér beküldése ellenében.

## Kathreiner-féle Kneipp — maláta kávé

utólérhetetlen  
előnyei folytán  
naponta milliók  
isszák. Egyedül  
igazi családi  
kávé! Olcsó és  
■ egészséges. ■

## TESTEDZÉS.

### A M. Kárpátgyesület

#### Eperjesi Osztályának közgyűlése

ezidén is igen emelkedett hangulatban folyt le, habár a tagok nem jelentek meg oly nagy számban, mint rendszeren szoktak; úgy látszik, hogy a nagy hófergeteg a tagok nagy részét elriasztotta a gyűléstől. Uhlarik Mátyás elnöki megnyitója nagy hatással volt a közgyűlésre. Elnök elsősorban üdvözlö az Osztály hölgykoszortójának megjelent tagjait s jelzi azt a magasztos feladatot, a mely a nőkre vár, midőn arról van szó, hogy a nagyközönséget a szabad természet szépségeinek megnyerjük s hogy evvel összefüggően a közjó érdekét szolgáljuk. Beszédje további folyamán elnök ecseteli a Kárpátgyesület nagy kulturális misztérióját s vázolja, hogy mi mindent köszönhetünk már eddig is az Egyesület céltudatos és ernyedetlen munkálkodásának. Ha van, a mi e téren keserűséggel tölthet el, ez csupán az, hogy a magyar közönséget igen nehéz megnyerni a maga saját ügyének, a maga saját környezetének s hogy ez a közönség az idegent, sőt a külföldet mindig elébe helyezi a sajátjának, a hazainak. A Kárpátgyesület Eperjesi Osztálya az országos egyesületnek csupán csekély töredéke ugyan, de ez az Osztály már öt éven át az országos egyesület munkásságában, csakhogy a maga területén, Sáros-megyében, nagy lelkesedéssel résztvesz; az Osztály ugyanabban az irányban működik, mint az anyaegyesület s a mi nehézségekkel találkozik az országos egyesület, ugyanazokkal kell Osztályunknak is megküzdenie. Küzdelmünk azonban nem meddő, mert Osztályunk is sikerekről számolhat be, a mely sikereket a nagyközönség is szívesen elismeri, hisz' csak annak lehet tulajdonítani, hogy Osztályunk tagjainak száma, habár lassan, de állandóan emelkedik. Elnök megemlékezve azokról a veszteségekről, a melyeket Osztályunk részint elhalálozás, részint idegenbe való távozás folytán szenvedett, kéri a közgyűlés tagjait, hogy új meg új híveket szerezzenek nemes ügyünknek s hogy az Osztályt ily módon is támogassák a maga nehéz feladatainak teljesítésében. A lelkes elnöki megnyitó-beszéd hatása alatt a közgyűlés, Gömör János indítványára, elhatározta, hogy a beszédet egész terjedelmében jegyzőkönyvbe foglalja. Majd Vöröss Sándor titkár felolvasta az Osztály mult évi munkásságáról szóló, szépen megírt jelentését, melyet külön közlünk. Lelkes fogadtatásban részesült a diákturista-pályázat eredményének kihirdetése is. A kitüntetettek: Lippay József és Mayer Béla koll. főgimn. VII. oszt. tanulók ott a helyszínen kapták meg 30, illetve 20 kor.-nyi pályadíjukat s nagy ováció tárgyai voltak. Bárha a kitüntetett diákturisták példája hatással volna a fiatalságra, mert az Osztály sikerei csak úgy lesznek maradandók, ha az ifjúságot sikerül megnyernie a maga magasztos céljainak! Sáros-megye északi részének leírására kiírt 150 kor.-nyi útirajz-pályázatra csupán egy pályamű érkezett be; ezt a «Meglátalak, megszerettek» jellegű munkát, a bíráló-bizottság javaslata alapján, a választmány kitüntetésre nem ajánlja. A bíráló-bizottság jelentését külön közöljük. Az 1910. évi számadások megvizsgálására kiküldött

bizottság jelentéséből örömmel látjuk, hogy az Osztály szerény pénzügyei teljes rendben vannak s hogy Theisz Ármán pénztáros, a ki egyúttal az Osztály központi irodájának vezetője, nagy pontossággal és önzetlenül szolgálja az Osztály s ezzel a nagyközönség érdekeit. Az 1911 évi költségvetést és munkaprogramot, a választmány határozata alapján, Szutórisz Frigyes ügyvezető-einök terjesztette elő s a közgyűlés az összes előterjesztéseket nagy lelkesedéssel elfogadta. Az 1911. évi programnak legfőbb pontja a nagysárosi vár fellegvárának tervbevetett restaurálása és kilátó-toronynyá való kiépítése s az elnökség megbízott, hogy ebben a kérdésben indítsa meg mielőbb a mozgalmat, mert ha még egy-két évig késünk, úgy a nagysárosi várnak utolsó emléke is romhalmazzá lesz. A közgyűlés elhatározta továbbá, hogy a diákturistaságra ezidén is pályázatot ír ki, hogy — ha az anyagi viszonyok megengedik — Eperjes határában alkalmas helyeken három új padot állít, hogy Eperjesen s esetleg Bártfán meg Kisszebenben is turistaestélyeket rendez, hogy a diákszállót tovább is fentartja, s hogy az idegenforgalom emelése dolgában Kassán tartandó értekezleten Szutórisz Frigyes ügyvezető-einök által képviselteti magát, hogy a központi irodát az idegenforgalom érdekében továbbfejleszteni fogja stb. Végül kimondotta a közgyűlés, hogy a gyógyfűvek gyűjtése, termelése és értékesítése dolgában mozgalmat indít a megyében.

### Titkári jelentés

a M. Kárpátgyűlés Eperjesi Osztályának  
1910. évi munkásságáról.

Mélyen tisztelt Közgyűlés!

Osztályunk megalakulása óta ez az ötödik beszámoló. Híven visszaadjuk az eseményeket, hogy a jövőre nézve lelkesedést és tanulságokat merítsünk. Az elmúlt évben nem történt nevezetesebb esemény, a mely nagyobb mozgalmat idézett volna elő a tagok sorában. A nyugodt, csendes munka jegyében folyt le. Annnyit mondhatunk, hogy a vállalt feladatokat iparkodunk teljesíteni. Akadályokkal még mindig találkozunk, mert a természet gyakori mostohasága mellett meg kell küzdenünk a közönség részvétlenségével is; de nem csüggedünk, mert úgy hisszük, hogy a kitartó küzdelem sikerre vezet és mind nagyobb vágy hajtja ki az embereket a szabadba, a nagy természetbe.

De reménységgel telik el szívünk, a míg szeretett elnökünk a minden szépért hevülő lelkének bölcseségével és nagybecsült ügyvivő-einökünk, a buzgó, lelkes munkában mindannyiunk mintaképe vezérelnek bennünket a munkában.

Jelentésemet avval kezdem, hogy az elmúlt évben is találtunk módot arra nézve, hogy felhívjuk az idegenek figyelmét vármegyénk szebb vidékeire. Bemutattuk Sárosvármegye nyugati részét ismertető útirajzunkat: január hó 31-ikén a kassai premontrai főgimnázium tanulóifjúságának; május hó 18-ikén Nyíregyháza város közönségének. Mind a két helyen szíves figyelemmel és elismeréssel volt részünk.

Diákszállónknak is voltak vendégei. Június végén a beregszászi állami főgimnázium nagyobb diákcsoportja érkezett hozzánk két tanár vezetésével. Megtekintettük városunkat, másnap Bártfát és Zborót, és ügyvezető-einökünk készítette terv szerint mentek a Tátrába és a dobsinai jégbarlanghoz. Hálás levelük mutatja, hogy jól érezték magukat nálunk. Ezenkívül több diákcsoport egy-egy napra kereste fel városunkat és megyénket, mindannyian készséges útbaigazítást találtak az Osztály központi irodájában és az osztályképviselőknél.

Ügyvivő-einökünk — dr. Janicsk József adatainak felhasználásával — megírta Eperjes város kalauzát és ismerteti különösen történelmi, építészeti nevezetességeit. Hivatva van e füzet, hogy jó tanácsadója legyen az idegennek; és a helybeliek és a tagok is haszonnal forgathatják. Osztályunk a megjelent kalauzból 86 példányt küldött a helybeli középfokú iskoláknak avégből, hogy egy része az ifjúsági könyvtárba helyeztessék; a többi pedig a szegény tanulók közt osztassék ki.

Felelvásásainkkal, a melyeket a múlt évben rendeztünk Eperjesen, Bártfán és Kisszebenben, szintén azt a célt szolgáljuk, hogy tagjainkban a turisztika iránti kedvet felébresztjük s fokozzuk. Eperjesen márcz. 17-ikén a Kollégium nagytermében, Bártfán április 2-ikén a városi színházban, Kisszebenben április 9-ikén a főgimnázium tornacsarnokában tartottuk meg a felolvasást és mindannyiszor nagyszámú közönség jelenlétében. Estélyeinknek az a célja is volt, hogy a Tátrában létesítendő obszervatóriumot közelebb hozzuk a megvalósuláshoz. Dr. Cholnoky Jenő, kolozsvári egyetemi tanár bocsátotta rendelkezésünkre «Erdély» című útirajzát azzal a kéréssel, hogy a tiszta jövedelemből juttassunk egy részt az obszervatóriumra. Még cikket is írt az EPPERJESI LAPOK-ba, hogy estélyeink

iránt felkeltse az érdeklődést. A nagyfontosságú célra való tekintettel, csekély belépő-díjat szedtünk még a tagoktól is. Estélyeink 406 kor 10 fillér bevételt eredményeztek és ebből 140 kor. 82 fillért küldtünk el az obszervatóriumra.

Cholnoky Jenő útirajzát, a mely Erdély természeti gazdagságával és szép vidékeivel ismertet meg bennünket, mind a három alkalommal titkár olvasta fel. Mindegyik estélyen gondoskodtunk megfelelő szavalatról és zeneszámról. Eperjesi estélyünkön Balpatak Rózika Tompa Mihálynak «A természethez» című versét adta elő vonzóan és bájosan. Kisszebenben Spiegel Ervin Várady «Stella maris» cz. versét adta elő hatással. Bártfán pedig műkedvelők a «Mogyoró» című vígjátékot adták elő és Tóth Margit, Kohányi Stefi, Konrády Mariska, dr. Weisz Mór és Mihalovics József szerepeltek a darabban nagy sikerrel.

Estélyünknek mind a három alkalommal értékes száma volt a trió, a melyet hegedűn Pál Margit, zongorán Moskovics Béla, mélyhegedűn Eperjesen Vaszvolszky, Bártfán és Kisszebenben Dancz Andor adtak elő.

Bártfán az ottani választmány lelkes tagjai, kivált Tirscher István, mint 1910. évi ügyvezető, Kisszebenben pedig Szepessy Árpád és Marschalkó Vilmos osztályképviselők végezték a rendezés nagy munkáját. Úgy a rendezőknek, mint a szereplőknek és Peskó Ödön tagtársunknak a szíves vetítésért ez alkalommal is hálás köszönetünket fejezzük ki.

A turistaság ápolása volt a célunk, a midőn tanulók részére két díjat tűztünk ki, hogy országunk szebb vidékeit keressék fel és számoljanak be tapasztalataikról. Pályázatot hirdettünk útirajzra is, a mely ismertesse Sárosvármegye északi részét. Mindkét pályázat eredményéről külön jelentés számol be részletesen.

A nevezetesebb kiránduló-helyekhez vezető utaknak a jelzését folytattuk a megye északi részén és útjelző-táblákat helyeztünk el. Bártfán a múzeum épületét és a vasúti állomáson nagyobb tájékoztató-táblákat helyeztünk el. A Paragon hirdetési vállalat értesítette elnökünket, hogy az Osztály hirdetéseit a kassa—oderbergi vasút összes állomásain díjtalanul kifüggeszti. A szíves figyelmet hálisan köszönjük.

Tavaszi választmányi gyűlésünk az elmúlt évben is megállapította a kirándulások programját és tájékoztatóban közölte a tagokkal. Az időjárás, mint máskor, most is meggátolta néhány kirándulásunk megtartását.

Az első tavaszi kirándulást ápr. 17-ikén Faragó József rendezte a Borkútra, néhány résztvevővel.

Június havában az iglói Osztályal együtt, dr. Bruckner Győző vezetésével két közös kirándulást rendeztünk. Az egyiket a Lapis refugii-hez és a Hernád áttöréséhez. A havasi réten a karthauzi-kolostor romjai, a Kisel-patak völgyében a Karoliny és Moha vízesések, maga a Hernád áttörése méltó élvezetben, kárpótlásban részesítik a kirándulót a körülbelül 10 órai gyaloglásért. A krakói kirándulás pedig nagyon tanulságos volt.

Június 19-ikén titkár vezette a kirándulást Singlérre és a szinylipóczi völgybe. A Szultán-vállalat és a Salvator-telep megtekintése után a szinylipóczi völgyet járta be a társaság.

Július havában is volt két sikerült kirándulásunk. Az egyiket a kisszebeni osztályképviselő, különösen Szepessy Árpád, rendezte a Lisszára; a másikat Frenyó Lajos nagyobb eperjesi társasággal a szulini forráshoz és Zsegesztow lengyel fürdőbe.

Augusztus 14-ikén és 15-ikén a szádellői völgyet és az aggteleki barlangot keresték fel kirándulóink Uhlig Artúr vezetésével.

Október 9-ikén dr. Szlávik Mátyás vezetésével 30 tagból álló társaság ment a Szalóki-csúcsra. Már az 1554 m. magas Weisz Miksa kilátóról gyönyörű kilátás nyílik a nagytarpataki völgybe és a szembenfekvő tátrai csúcsokra. A résztvevők száma mutatja, hogy a magasabb túrák iránt is élénk érdeklődés nyilvánul.

Külön emlékezem meg a téli tátrai kirándulásokról, a melyeket dr. Szlávik Mátyás nagy buzgósággal kultivál. Február hó 2-ikén rendezett ilyen — rödlipartival egybekötött — téli kirándulást Tátralomniczra nagyszámú résztvevővel. Ezeket a kirándulásokat melegen ajánljuk tagtársaink figyelmébe, mert a téli Tátra szépsége és a kellemes szórakozások nem sok pénzért nagy élvezetben részesítik a kirándulókat.

A rödlisportra itthon is figyelemmel vagyunk, de az az enyhe tél miatt a múlt évben éppen csak megindult. Az Osztály kebelében alakult rödlialosztály intézte a rödlizás ügyét.

Eperjes környékén ismét hét új padot állítottatott fel Osztályunk; e padok egyike a kálvária-úti hídnál, három a Szent László-út mentén, egy a Táboron és kettő a «Kis erdőcske» mellett helyzetetett el. A padok mellé — a hol lehetséges — fákat is ültetünk.

A közönség ezt a ténykedésünket is hálával fogadja. Wick Béla tanár úr 10 kor-t juttatott hozzánk, mint a közönség körében eszközölt gyűjtést, hogy pad létesítésére fordítsuk. Köszönettel vettük.

Miután a Turistaegyesület Eperjesi Jogász- és Theologus-Osztálya feloszlott, az akadémiai hallgatók azzal a kéréssel fordultak hozzánk, hogy a Kárpát-egyesület Eperjesi Osztályába felvétessenek. Választmányunk a kérést teljesítette és elhatározta, hogy az akadémiai hallgatókat évi 2 kor. tagsági díj fejében veszi fel. Az iskolai év elején belépő tagok minden tíz után egy választmányi tagot küldenek az Osztály választmányába; e választmányi tagok száma négynél több nem lehet. Ez a négy tagból álló ifj. választmány résztvesz az Osztály vezetésében, irányítja az akad. ifjúság turisztikai tevékenységét; kirándulásokat rendez, a Turista-Osztály volt területét ezúttal is ő gondozza. A tagok megkapják Osztályunk «Tájékoztató»-ját, résztvehetnek az Osztály kirándulásaiban, az Osztály tagjainak minden előnyében részesülhetnek. Az egyesület évkönyvéből bizonyos számú példányt kaphatnak. De rendes-tagok is lehetnek. Az ifjúság megbízottai köszönettel elfogadták Osztályunk ajánlatát, de felvetéle mindezeig nem jelentkeztek.

A múlt évben kérelemmel fordultunk több többséghez és intézethez, hogy támogassanak bennünket misszióink teljesítésében és Sárosvármegye törvényhatósága 50 kor., Eperjes városa 30 kor. és az Eperjesi Bankegylet 20 kor. támogatásban részesített bennünket. Megragadjuk az alkalmat, hogy az Osztály köszönetének e helyen is kifejezést adjunk.

Osztályunk tagjainak száma a következő: alapító-tag 5, rendes-tag 227, családtag 70, tanulótag 51. Összesen 353.

Országos egyesületünk központi választmányi ülésén ilyen szavakkal emlékezett meg Osztályunkról: «Az eperjesi Osztály az elmúlt évben oly élénk munkásságot fejtett ki mind a turisztika, mind a felolvasóesték rendezése terén, a mely követendő szép példának gyanánt állhat a többi Osztályok előtt.» — Az ilyen elismerés csak fokozza munkakedvünket és újabb meg újabb feladatok megvalósítására serkent.

Kérem jelentésem szíves tudomásulvételét.

Vöröss Sándor.

### Jelentés a diákturista-pályázatról.

Osztályunk az elmúlt évben is egy 20- és egy 20-koronás díjat tűzött oly diákok számára, a kik az ország szebb vidékeit felkeresik és tapasztalataikról útirajz alakjában számolnak be. Két pályázó jelentkezett: Lippay József és Mayer Béla koll. főgimn. VII. o. tanulók; mindketten Osztályunk tagjai. Közös tettek az utat. Szentistvánig mentek vonaton és innen gyalog jártak be a Király-kútjárt, Bielaskalát, Pokrivit és Sivecet. Majd eljutottak Stoós-fürdőre és innen kocsin Meczenzfén át Udvarnokra, a szádellői völgy bejáratához; majd végigjárták a szádellői völgyet és aggteleki barlangot. Felkeresték Rozsnyót, Krasznahorkát és a sztraczenai völgyön át a dobsinai jégbarlangot; majd Vernáron át Poprádra gyalogoltak. Innen kirándultak Káposztafalván át a Lapis refugii-hez és a Hernád áttöréséhez. Eljutottak Liptószentmiklósról és innen az egyik pályázó, Lippay, még Árva szebb helyeit is felkereste Liptószentmiklósról a tutajon mentek le a Vágon Komáromig. Komáromból vasúton Kisbérig és innen gyalog a Balatonhoz. Bejárják a Balaton vidékét: Fűredet, a tihanyi félszigetet, megmásszák a badacsonyi hegyeket, Keszthelyre, Hévízhez, majd Fonyódon át Kaposvárra. Innen vonaton Bajára, Bajáról hajón mentek Orsováig az Aldunára; visszafelé Zimonyba, Belgrádba, Újvidékre, Péterváradra, Szabadkára és a palicsi-tóhoz. Innen vonaton Budapesten át haza.

A választmány nagy elismeréssel van mindkét pályázó iránt, hogy oly szép utat tettek meg. Útleírásuk azt bizonyítja, hogy nem hiába jártak: helyes megfigyeléseiket és tapasztalataikat ügyesen adják elő. Múlt évben is ők voltak pályázóink és örömmel konstatálja a választmány, hogy múlt év óta nagyot haladtak úgy a megfigyelésben, mint az élményeik előadásában. Csak kár, hogy követőik nem akadtak.

A választmány ajánlja a közgyűlésnek, hogy mindkét pályázót dicséretben és jutalomban részesítse. Még pedig Lippay Bélának, a ki mégis szebb formában és gondosabb előadásban mondja el megfigyeléseit, a 30 kor. első díjat, Mayer Bélának pedig a 20 kor. második díjat ítélje oda.

Vöröss Sándor.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Dr. Böhm Aladár, Helyben. Ön, hogy szellemeskedhessék és személyeskedhessék, más ingét vette magára. Sőt még úgy látom, haragszik is. Már pedig tudhatná, hogy mit tart a közmondás a haragvó emberről. Avagy csak műfelfáborodás? Igazán nem értem.

Dzurányi úrnak kijelentettem volt Ön előtt, hogy a «képződő ifjú» kifejezést semmi más cselekményére nem értettem, de nem is érthettem, pusztán azon soraira, melyekkel az E. L.-okat egy régebben közölt, magyartalan fogalmazású hírecske miatt megleckézetteti. Hiszen a szerkesztői üzenet is csak erről szól. Az ő tehetségét mindenkoron elismertem s talán jobban méltányoltam, mint Ön. S hogy az E. L. részére akartam megszerezni? Igen! Intim körben voltunk s éppen az ő leckézettetéséről s arról volt szó, hogy a «Felvidéki Hírlap» febr. 2-iki számával megszűnik. (Ezt Ön, a legilletékesebb egyén, jelentette ki.) Akkor nyújtottam én Dzurányi kollégámnak baráti jóbót, tréfásan biztatva őt, hogy ne búsuljon, majd ezután együtt dolgozhatunk. Nemde így történt? Vagy ilyenformán?

Nem vagyok hivatott a leckézettetésre, mint érdekelt s «leszerződött» szerkesztője az ellenlábás újságállatnak?

Lássa, kérem, én hivatottságomat tartom olyan jogosultnak, mint Ön az Önét, a ki csak «fenhéjázó írásmóddal» és «személyeskedéssel» telített hírlapírói multra tekinthet vissza. Vagy Önnek szabadalma van erre a modorra?

Szerződött szerkesztő vagyok? Ön, a nagy szociáldemokrata mondja ezt? Avagy az Ön szociáldemokrata elve szerint csak az a hivatott lapszerkesztő, a kinek módjában van lapot is kiadni? Ön a Tátra Bank jogtanácsosságát talán lelkesedésből vállalta? Igaz, én, mint az ETVE titkára, némileg érdekelt voltam a sportkérdésben, s az Ön felfogása szerint nem lett volna szabad az ügyet ma-

gaméva tennem. Ugyan, uram? Ön mondja ezt? Ön, a ki a Tátra Bank fizetett, «leszerződött» ügye s mégis magáévá teszi a bank ügyeit? Ön a én mégis csak érdekeltebb, mint én, a ki csak a sport iránti szeretetből s tagtársaim megtisztelő bizalmából büszkén viselem e tisztelet *díjtalanul*.

Lássa, lássa kénytelen vagyok Önnek visszaüzeni, hogy «Ön képződik, ha azt hiszi», hogy Ön hivatottabb s érdekeltenebb volt erre a szerkesztői üzenetre, mint én az enyémmre.

A felelős szerkesztő.

K... K... Eperjes. Azt méltóztatott kérdezni tőlünk, hogy a «Felvidéki Hírlap» 5-ik számában megjelent «Ifjúságunk» című cikkre nem-e válaszolunk Nem. A sportvitát részünkről befejeztük, de egyébként is oly irányú cikkekre, a melyek szerint a kávéház szentebb hely a templomnál, nem válaszolhatunk, mert még nem vagyunk csupán agyemberek s az agy kultuszánál egyéb kultuszt is ismerünk.

Z. Eperjes. Javításra nem vállalkozunk. Tessék önmagának elvégezni.

**Időjárásunk**

a január 28-ikától január 3-ikáig terjedő időben.  
Reggel 7 órákor — déliben 2 órákor — este 9 órákor.

Hó, nap	Légnyomás	Hőmérséklet C°		Légmozgás	Felhőzet	Csapadék	
		maxim.	minim.			milliméter	minőség
I. 28. r.	743.9	0.5	-2.0	NW3	10		
d.	740.7			GE3	9		
e.	738.4			0	10	6.5	hó
29. r.	738.0	1.6	-6.4	NW4	10		
d.	739.4			NW5	5		
e.	742.4			NW2	10	5.2	hó
30. r.	744.5	-6.0	-10.8	W2	8		
d.	745.6			N3	8		
e.	747.0			W4	2	0.4	hó
31. r.	749.6	-7.0	13.4	N4	8		
d.	749.7			NW3	7		
e.	749.5			NW1	0		
II. 1. r.	743.3	-9.0	-15.2	S3	10		
d.	740.3			S2	10		
e.	740.1			0	10	8.4	hó
2. r.	742.1	-2.4	-11.5	W2	8		
d.	740.4			NW3	10		
e.	738.1			0	10	0.4	hó
3. r.	734.6	-2.5	-9.5	N1	10		
d.	739.5			N2	3		
e.	742.6			N1	10		

**MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ**  
**BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVIZ**

**BAKTERIUM-MENTES**  
természetes ásványviz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: Bein Simon czégnél, Eperjes.

Felelős szerkesztő: Dvortsák Győző.  
Kiadótulajdonos: Kósch Árpád.

**NYILTÉR.**

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnek, az emésztési és lélepszési szervek hurutjainál  
a Bór- és Lithium-tartalmu  
gyógyforrás

**SALVATOR**



Kitűnő sikerrel használtatik.  
Kiváló övszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.  
**Húgyhajtó hatása.**  
Kellemes ízű.  
Vasmentes.  
Könnycen emészthető.  
Teljesen tiszta.  
Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diätetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk . . . . . 32 fillér.  
1/4 . . . . . 40 .  
1/8 . . . . . 48 .

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk . . . . . 6 fillér  
1/4 . . . . . 7 .  
1/8 . . . . . 9 .

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

**KHC**  
**POPOFF**  
a legjobb TEA a világon

**Magyar királyi államvasutak menetrendje**

Érvényes 1910. október 1-jétől.

Az esti 6 órától reggeli 6 óráig terjedő időt a vastagabb számok jelzik.

Oda				Budapest—Miskolcz—Kassa.				Vissza							
10 <sup>00</sup>	8 <sup>00</sup>	10 <sup>15</sup>	6 <sup>25</sup>	8 <sup>10</sup>	1 <sup>20</sup>	2 <sup>15</sup>	11 <sup>35</sup>	ind. Budapest . . . . .	7 <sup>00</sup>	1 <sup>00</sup>	2 <sup>40</sup>	8 <sup>45</sup>	10 <sup>50</sup>	6 <sup>30</sup>	8 <sup>15</sup>
3 <sup>29</sup>	4 <sup>08</sup>	7 <sup>05</sup>	11 <sup>49</sup>	3 <sup>39</sup>	6 <sup>56</sup>	9 <sup>25</sup>	9 <sup>04</sup>	érk. Kassa . . . . .	1 <sup>10</sup>	6 <sup>11</sup>	9 <sup>12</sup>	12 <sup>25</sup>	5 <sup>21</sup>	9 <sup>28</sup>	11 <sup>25</sup>
3 <sup>45</sup>	4 <sup>50</sup>	7 <sup>30</sup>	12 <sup>27</sup>	4 <sup>20</sup>	7 <sup>10</sup>	10 <sup>42</sup>	—	ind. Kassa . . . . .	1 <sup>03</sup>	6 <sup>00</sup>	8 <sup>45</sup>	11 <sup>52</sup>	4 <sup>50</sup>	9 <sup>15</sup>	10 <sup>41</sup>
4 <sup>37</sup>	6 <sup>02</sup>	9 <sup>00</sup>	1 <sup>14</sup>	5 <sup>27</sup>	8 <sup>05</sup>	11 <sup>38</sup>	—	érk. Eperjes . . . . .	12 <sup>05</sup>	4 <sup>50</sup>	7 <sup>22</sup>	10 <sup>57</sup>	3 <sup>55</sup>	8 <sup>18</sup>	9 <sup>50</sup>
4 <sup>45</sup>	6 <sup>35</sup>	—	1 <sup>34</sup>	5 <sup>37</sup>	—	—	—	ind. Eperjes . . . . .	—	—	7 <sup>09</sup>	10 <sup>42</sup>	3 <sup>25</sup>	—	9 <sup>33</sup>
5 <sup>47</sup>	7 <sup>37</sup>	—	2 <sup>17</sup>	6 <sup>35</sup>	—	—	—	érk. Hétfárs . . . . .	—	—	6 <sup>10</sup>	9 <sup>42</sup>	2 <sup>23</sup>	—	8 <sup>32</sup>
—	8 <sup>25</sup>	—	3 <sup>00</sup>	7 <sup>15</sup>	—	—	—	érk. Orló . . . . .	—	—	—	8 <sup>55</sup>	1 <sup>35</sup>	—	7 <sup>45</sup>
10 <sup>56</sup>	1 <sup>57</sup>	11 <sup>08</sup>	6 <sup>07</sup>	3 <sup>41</sup>	—	—	—	ind. Miskolcz . . . . .	12 <sup>18</sup>	9 <sup>23</sup>	2 <sup>35</sup>	6 <sup>18</sup>	—	—	—
12 <sup>37</sup>	4 <sup>10</sup>	4 <sup>00</sup>	8 <sup>04</sup>	6 <sup>29</sup>	—	—	—	érk. S.-A.-Ujhely . . . . .	8 <sup>55</sup>	7 <sup>32</sup>	12 <sup>09</sup>	4 <sup>39</sup>	—	—	—
1 <sup>08</sup>	4 <sup>37</sup>	—	8 <sup>38</sup>	7 <sup>39</sup>	—	—	—	ind. S.-A.-Ujhely . . . . .	7 <sup>47</sup>	6 <sup>58</sup>	11 <sup>49</sup>	4 <sup>17</sup>	—	—	—
2 <sup>04</sup>	5 <sup>37</sup>	—	9 <sup>39</sup>	9 <sup>12</sup>	—	—	—	érk. Csap . . . . .	6 <sup>17</sup>	5 <sup>21</sup>	10 <sup>32</sup>	3 <sup>22</sup>	—	—	—
2 <sup>28</sup>	6 <sup>13</sup>	—	10 <sup>24</sup>	10 <sup>08</sup>	—	—	—	érk. Batyu . . . . .	4 <sup>59</sup>	4 <sup>44</sup>	9 <sup>40</sup>	2 <sup>47</sup>	—	—	—
3 <sup>22</sup>	7 <sup>29</sup>	—	11 <sup>12</sup>	12 <sup>29</sup>	—	—	—	érk. Munkács . . . . .	3 <sup>51</sup>	3 <sup>46</sup>	7 <sup>37</sup>	2 <sup>12</sup>	—	—	—
6 <sup>04</sup>	11 <sup>38</sup>	—	2 <sup>33</sup>	4 <sup>41</sup>	—	—	—	érk. Lawoczne . . . . .	12 <sup>49</sup>	12 <sup>24</sup>	4 <sup>13</sup>	12 <sup>02</sup>	—	—	—
1 <sup>03</sup>	8 <sup>34</sup>	—	7 <sup>10</sup>	—	—	—	—	ind. S.-A.-Ujhely . . . . .	8 <sup>13</sup>	—	7 <sup>18</sup>	—	—	—	4 <sup>26</sup>
1 <sup>32</sup>	9 <sup>03</sup>	—	7 <sup>44</sup>	—	—	—	—	érk. Legenye-Alsómihályi . . . . .	7 <sup>32</sup>	—	6 <sup>51</sup>	—	—	—	3 <sup>59</sup>
2 <sup>11</sup>	9 <sup>41</sup>	—	8 <sup>29</sup>	—	—	—	—	érk. Töketeribes . . . . .	6 <sup>32</sup>	—	6 <sup>13</sup>	—	—	—	3 <sup>22</sup>
4 <sup>40</sup>	12 <sup>19</sup>	—	11 <sup>37</sup>	—	—	—	—	érk. Mezőlaborcz . . . . .	3 <sup>21</sup>	—	8 <sup>59</sup>	—	—	—	1 <sup>11</sup>
3 <sup>50</sup>	9 <sup>45</sup>	1 <sup>45</sup>	—	—	—	—	—	ind. Kassa . . . . .	9 <sup>04</sup>	3 <sup>39</sup>	11 <sup>43</sup>	—	—	—	—
4 <sup>58</sup>	10 <sup>51</sup>	2 <sup>58</sup>	—	—	—	—	—	ind. Hidasnémeti . . . . .	8 <sup>16</sup>	2 <sup>53</sup>	10 <sup>40</sup>	—	—	—	—
7 <sup>51</sup>	1 <sup>12</sup>	5 <sup>13</sup>	—	—	—	—	—	érk. Szerencs . . . . .	5 <sup>25</sup>	12 <sup>09</sup>	7 <sup>17</sup>	—	—	—	—
7 <sup>11</sup>	12 <sup>08</sup>	1 <sup>00</sup>	5 <sup>31</sup>	9 <sup>38</sup>	—	—	—	ind. Kassa . . . . .	6 <sup>30</sup>	8 <sup>44</sup>	12 <sup>00</sup>	3 <sup>51</sup>	8 <sup>40</sup>	—	—
9 <sup>09</sup>	1 <sup>44</sup>	2 <sup>56</sup>	7 <sup>06</sup>	11 <sup>38</sup>	—	—	—	érk. Torna . . . . .	4 <sup>30</sup>	7 <sup>05</sup>	10 <sup>07</sup>	2 <sup>10</sup>	5 <sup>55</sup>	—	—
4 <sup>58</sup>	—	12 <sup>03</sup>	—	—	—	—	—	ind. Kassa . . . . .	7 <sup>44</sup>	—	10 <sup>00</sup>	3 <sup>23</sup>	10 <sup>31</sup>	—	—
6 <sup>32</sup>	—	1 <sup>33</sup>	—	—	—	—	—	érk. Legenye-Alsómihályi . . . . .	4 <sup>48</sup>	—	8 <sup>02</sup>	1 <sup>42</sup>	8 <sup>53</sup>	—	—
7 <sup>00</sup>	—	2 <sup>00</sup>	—	—	—	—	—	érk. S.-A.-Ujhely . . . . .	4 <sup>08</sup>	—	7 <sup>25</sup>	1 <sup>13</sup>	8 <sup>24</sup>	—	—
7 <sup>00</sup>	8 <sup>25</sup>	6 <sup>15</sup>	7 <sup>40</sup>	10 <sup>25</sup>	—	—	—	ind. Budapest . . . . .	8 <sup>00</sup>	8 <sup>20</sup>	9 <sup>35</sup>	8 <sup>05</sup>	9 <sup>35</sup>	—	—
2 <sup>17</sup>	8 <sup>57</sup>	1 <sup>43</sup>	2 <sup>59</sup>	9 <sup>55</sup>	—	—	—	érk. Zágráb . . . . .	12 <sup>08</sup>	6 <sup>40</sup>	1 <sup>52</sup>	6 <sup>45</sup>	1 <sup>57</sup>	—	—
7 <sup>52</sup>	6 <sup>30</sup>	7 <sup>10</sup>	8 <sup>42</sup>	6 <sup>52</sup>	—	—	—	érk. Fiume . . . . .	6 <sup>00</sup>	10 <sup>00</sup>	7 <sup>55</sup>	9 <sup>35</sup>	7 <sup>55</sup>	—	—
7 <sup>56</sup>	9 <sup>20</sup>	12 <sup>45</sup>	2 <sup>30</sup>	5 <sup>15</sup>	—	—	—	ind. Budapest . . . . .	7 <sup>41</sup>	1 <sup>40</sup>	5 <sup>55</sup>	10 <sup>35</sup>	7 <sup>10</sup>	9 <sup>05</sup>	11 <sup>05</sup>
12 <sup>14</sup>	5 <sup>45</sup>	10 <sup>45</sup>	6 <sup>55</sup>	9 <sup>33</sup>	—	—	—	érk. Wien . . . . .	11 <sup>05</sup>	9 <sup>05</sup>	9 <sup>15</sup>	1 <sup>40</sup>	2 <sup>55</sup>	4 <sup>50</sup>	6 <sup>51</sup>
6 <sup>40</sup>	9 <sup>20</sup>	12 <sup>40</sup>	2 <sup>06</sup>	11 <sup>00</sup>	—	—	—	ind. Budapest . . . . .	6 <sup>25</sup>	12 <sup>55</sup>	1 <sup>30</sup>	6 <sup>35</sup>	8 <sup>45</sup>	—	—
3 <sup>49</sup>	2 <sup>13</sup>	8 <sup>15</sup>	6 <sup>40</sup>	6 <sup>51</sup>	—	—	—	érk. Wien . . . . .	10 <sup>20</sup>	6 <sup>15</sup>	8 <sup>50</sup>	1 <sup>50</sup>	12 <sup>15</sup>	—	—

# Meghívó.

## A Felsőmagyarországi Központi Takarékpénztár Részvénytársaság

KASSÁN, f. évi február 9-ikén, csütörtökön  
d. u. 4 órakor az intézet üléstermében (Fő-utca 21. sz., I. em.) tartandó

### I. ÉVI RENDES KÖZGYŰLÉSRE.

**NAPIREND:**

1. Közgyűlési jegyzőkönyvhitelítők választása.
2. Az igazgatóság jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése, a mérleg megállapítása, a nyereségfelosztás iránti határozat és a felmentés megszavazása.
4. A felügyelő-bizottság díjazásának megállapítása.
5. A felügyelő-bizottsági tagok választása.

Kassán, 1911. évi január hó 21.

Az igazgatóság.

Tartozik		Mérleg-számla.		Követel	
VAGYON	kor. fill.	TEHER	kor. fill.		
Pénztárkészlet:		Részvénytőke . . . . .	800000	—	
Készpénz . . . . .	75912 34	Betétek:			
Külföldi pénzek . . . . .	970 99	Könyvecske . . . . .	655961 26		
Szelvények . . . . .	1020 64	Folyószámlára . . . . .	318553 93	974515	19
Váltótárca . . . . .	3647963 64	Visszszámított váltók . . . . .	2273350 33		
Folyószámla-adások . . . . .	338874 90	Különféle hitelezők . . . . .	34479		
Jelzálog-kölcsönök:		Átruházott jelz.-kölcsön . . . . .	24293 75		
Törlesztési kölcsönök . . . . .	41116 34	Atmeneti kamatok egyenlege . . . . .	22692 33		
Kamatkozó kölcsönök . . . . .	9600—	Adótartalék (az első üzlet-évre fizetendő adóra) . . . . .	9159 65		
Lombard-előlegek . . . . .	2390	Tiszta nyereség . . . . .	64812 59		
Értékpapírok . . . . .	63008 15				
Különféle adások és átmeneti tételek . . . . .	1898 52				
Alapítási költség . . . . .	18081 98				
Leírás . . . . .	15932—				
Berendezés és felszerelés . . . . .	20441 34				
Leírás 10% . . . . .	2044—				
	4203302 84		4203302 84		

Tartozik		Eredmény-számla.		Követel	
VESZTESEG	kor. fill.	NYERESÉG	kor. fill.		
Költségek:		Különféle kamatok . . . . .	218352	77	
Üzleti költségek . . . . .	10854 63	Jutalékok . . . . .	14261	54	
Irodai lakbér . . . . .	4418 49	Árfolyamnyereségek . . . . .	2588	51	
Adó és illetékek . . . . .	10829 69	Részesület nyeresége . . . . .	1225	54	
Tiszti fizetések, jutalékok és tiszteletdíjak . . . . .	21809 94				
Betét-visszszámítási és egyéb kamatok . . . . .	121159 62				
Leírások:					
a követelésekből . . . . .	499 40				
a berendezésből . . . . .	2044—				
Tiszta nyereség . . . . .	64812 59				
	236428 36		236428 36		

Kassa, 1910. évi december 31.

Hegedűs Ignác s. k.,  
főkönyvelő.

**A Felsőmagyarországi Központi Takarékpénztár Részvénytársaság igazgatósága:**

Bárcsay Ferenc s. k., elnök. Widder Mór s. k., alelnök. Dr. Elek Imre s. k., vezérigazgató. Dr. Engländer Emil s. k. Horváth Elemér s. k. Dr. Hodossy Sándor s. k.  
Kalliwoda Ferenc s. k. Dr. Kircz Viktor s. k. Sipos Miksa s. k. Dr. Stamberger Péter s. k. Dr. Zahler Aladár s. k.

Megvizsgáltuk és rendben találtuk.

**A Felsőmagyarországi Központi Takarékpénztár Részvénytársaság felügyelő-bizottsága:**

Szinyei Merse Félix s. k., elnök. Dancsházy Gusztáv s. k., alelnök. Haussman Ferenc s. k. Dr. Molnár Jenő s. k. Dr. Róth Manó s. k.

Melyik házbirtokos volna hajlandó részemre tartós időre nagyobb gabonaraktárt építtetni?  
**Siegelmann E.**

Felsőmagyarország legnagyobb **VÍVÓTERME**

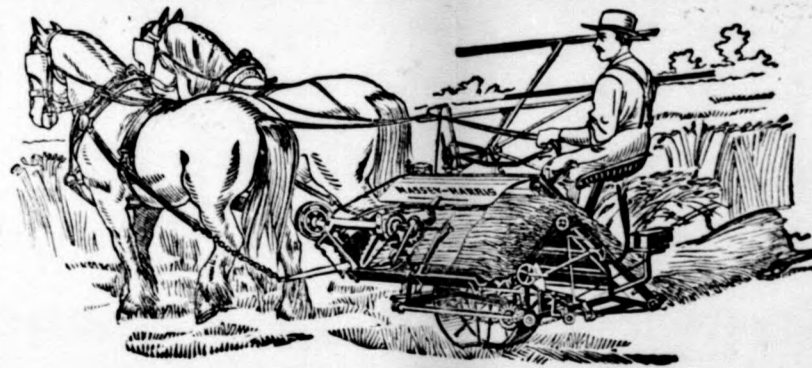
Kassán, Főutca 60.

Mint lovagias ügyek lebonyolítására legalkalmasabb hely. Terem orvosok dr. Rényi Jenő és dr. Ákos Izsó. Sürgőnyezim: Horváth vívómester : Kassa.

## SÁROSVÁRMEGYEI KALAUZ

Ara 5 K. Vidékre 5 K. 30 f. be-  
küldése ellenében bérmentve.  
Kapható Kósch Árpád könyvnyomdájában.

## MASSEY-HARRIS C<sup>o</sup>. R.-T.



Fűkaszálo aratógép és földművelő eszközök gyára.  
Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.  
Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a  
**Massey-Harris C<sup>o</sup>. R.-T.**  
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.



6963—1910. kig. szám.

### Hirdetmény.

Sárosvármegye alispánjának 1910. évi december hó 5-ikén kiadott 9176—1910. számú körrendelete alapján — figyelemmel az 1885. évi XXIII. t.-cz. 25. §-ára, a mennyiben a természetes jég beszerzése Sárosvármegye alispánjának 1910. évi december hó 5-ikén kiadott 8918—1910. számú határozata szerint Eperjes szab. város területén egyáltalában lehetséges lenne — a természetes jég beszerzésére alkalmas területnek, a városi főorvos és a városi közegészségügyi szakosztály véleményének meghallgatása után, általánosságban

1. a Tarcza folyónak a nagysárosi határtól lefelé 1000 m. hosszban terjedő szakaszát,
2. a Szekeső folyónak az alsóbeszi határtól lefelé 3500 m. hosszban terjedő szakaszát jelölöm meg. Más helyről természetes jeget beszerezni nem szabad.

És, mert a Tarcza és Szekeső folyóknak ekként általánosságban megjelölt szakaszain is vannak helyek, a hol a csekély vízállás miatt vagy a parterődítési munkálatok védelme céljából a jégvágás és fuvarozás meg nem engedhető, azok, a kik jeget termelni szándékoznak, kötelesek a jégtermelési helynek az általánosságban megjelölt szakaszokon belül leendő megjelölése céljából a városi főorvoshoz fordulni, a ki a gátfelügyelő meghallgatása után fogja kijelölni részükre a jégtermelésre alkalmas területet s meghatározott mennyiségű fuvar szállítására igazolványt állít ki.

A vámoknál a rendőrkapitány fogja ellenőriztetni, hogy a városba csak igazolvánnyal bíró jeget hozzanak be.

A természetes jégnek elemiszerekkel való közvetlen érintkezésbe hozatalát megtiltom.

E rendeletem végrehajtásával s különösen a jégbeszerzés helyének ellenőrzésével a rendőrkapitányt és főorvost bízom meg s e rendeletemet az 1901:XX. t.-cz. 8. §-ának b) pontja alapján a főbbezésre való tekintet nélkül végrehajthatónak jelentem, mert a közegészségügy a főbbezésből származó kisédelem által veszélyeztetve lenne.

Eperjes, 1911. január 30. **Krayzell Aladár,** polgármester.

## Rózsa-utcza 10. sz. ház szabad kézből eladó.

Bővebb felvilágosítást ad **Libay Miklós.**

## A VASÁRNAPI UJSÁG

1909-iki évfolyama megvételre kerestetik.

Az ár megjelölésével további megtudható a kiadóhivatalban.

**Vegyetek**  
nem mást

### Köhögés

rekedtség, hurut és nyalkasodás, görcs és hők-hurut ellen, mint

## KAISER-féle

### MELL-KARAMELLÁKAT

□□□ a három fenyővel. □□□

## 5900

közjegyzőileg hiteles bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.

Csomagok ára 20 és 40 fillér, doboz 60 fillér.

Kapható: Korn Vilmos gyógyszerárban, Scholze Alfréd cukrászdájában és Lefkovits Emil kereskedésében, Eperjesen.

## Birtokajánlat.

Az 565 kataszt. hold kiterjedésű, **Fábry Gyula** csödtömegéhez tartozó **birtok**, melyben

453 k. hold nagyrészt álló fenyő- és bükkerdő, 19 » » legelő és rét, 12 » » szántóföld és belsőségek vannak, 1911. évi február 27-ikén délelőtt 10 órakor nyilvános birói árverésen lesz eladva a helyszínén, Viskó községben, mely a zemplén-megyei Sztropkától félórára fekszik.

Takarékpénztári teher: 80,000 kor. Bánatpénz 753 kor.

Felvilágosítással szolgálhat: **dr. Ferbstein Károly** ügyvéd, mint Fábry Gyula hagyatékának h. tömeggonnoka, Eperjesen.

## EGGER EMULSIO

csak e védjeggyel valódi.



Minden szülő adjon hideg időszakban gyermekeinek EGGER EMULSIÓT, mert ez erősíti a gyermeket, előmozdítja a csontképződést, fejleszt és táplálja. Hatásos ellenszere a köhögésnek, gyomorrenyheségnek. Megbecsülhetetlen fogzás idején. Hírneves orvosok ajánlják, mert a legjobb csukamájolaj-preparatum, nincs kellemetlen szaga, jóízű, könnyen emészthető és elejét veszi a különféle gyermekbetegségeknek. Egy üveg ára 2 kor., a gyógyszerárakban.

Postán 3 üveget bérmentve 6 koronáért, a pénz előzetes beküldése után vagy utánvétellel küld: „Nador-gyógyszertár“ Budapest, VI., Váci-körút 17.

Kapható: Eperjesen minden gyógyszerárban. Ingyen és bérmentve küldjük a minden szülőnek nélkülözhetetlen füzetet: „Hogyan védekezzünk a gyermekbetegségek ellen?“

## Meghívó.

# A GIRÁLTÍ TAKARÉKPÉNZTÁR

t. cz. részvényeseit tisztelettel meghívjuk ezennel a f. évi február hó 16-ikán délután 2 és fél órakor Girálton, a Társadalmi Egylet helyiségében tartandó

## RENDES KÖZGYŰLÉSRE.

- A tanácskozás tárgyai:**
1. Az igazgatóság és a felügyelő-bizottság jelentése és a mérleg megállapítása.
  2. Az osztalék meghatározása.
  3. A felügyelő-bizottság három rendes- és három póttagjának választása.

Girálton, 1911. évi január hó 4-ikén.

**Az igazgatóság.**

**Jegyzet.** Alapszabályaink 15. §-a értelmében a közgyűlésen csak azon részvényesnek van szavazati joga, a ki ilyenként a részvényjegyzékben legalább 15 nap óta szerepel és részvényeit a közgyűlés napját megelőző napig pénztárunknál vagy az Eperjesi Bankegyletnél letette.

Vagyon	Mérleg-számla.	Teher	Veszteség	Üzleteredmény-számla.	Nyereség
Részvényesek . . . . .	75000 —	Részvénytőke . . . . .	150000 —	Fizetések:	
Pénztárkészlet . . . . .	4433 78	Tartalékalap . . . . .	500 30	Tisztviselők fizetése . . . . .	2391 65
Váltókézslet . . . . .	312225 96	Betétek . . . . .	170447 45	<b>Költségek:</b>	
Ingatlanokra kölcsön . . . . .	119619 —	Visszszámítolás . . . . .	115558 32	Irodai szükségletek, jóték. adományok egyéb háziköltség . . . . .	2493 34
Berendezés . . . . .	1000 —	Folyószámlabeli hitelezők . . . . .	65480 —	Állami és községi adó . . . . .	765 56
Ércpénz . . . . .	26 22	Átmeneti tételek . . . . .	3065 47	Házbér . . . . .	325 —
Adósok . . . . .	573 04	Hitelezők . . . . .	4764 20	<b>Kamat:</b>	
	K. 512878 —	1910. évi nyereség . . . . .	3062 26	Betétek ut. kamat . . . . .	4143 40
				10% kamatadó . . . . .	414 35
				F. számla-kamat . . . . .	453 95
				<b>Levonások:</b>	
				Tartalékalapra . . . . .	500 30
				Igazgatóság és felügyelő-bizotts. jutaléka . . . . .	675 40
				<b>Nyereség az 1910. évben</b>	3062 26
					K. 15225 19
					K. 15225 19

Girált, 1910. évi december hó 31-ikén.

**Az igazgatóság:**

- Dr. Rosenberg Teofil** s. k.      **Spillenberg Barna** s. k.  
**Csekanyák Béla** s. k.      **Dr. Kakúsz Béla** s. k.      **Rosenblum Ábrahám** s. k.  
**Guttmann Sámuel** s. k.      **Lichtig Miksa** s. k.      **Schréter Gusztáv** s. k.  
**Hodobay Miklós** s. k.      **Wollner Marcell** s. k.

Fenti mérleg-számlát alulírottak, az intézet számadásai és könyvei alapján megvizsgáltuk és a közbenjárásunk mellett felvett leltárral összehasonlítván, mindenben helyesnek találtuk.

**A felügyelő-bizottság:**

- Ardó Alfréd** s. k.      **Libay Miklós** s. k.      **Dr. Gottlieb Jakab** s. k.

# BRÜNN-KÖNIGSFELDI GÉPGYÁR MOTOROSZTÁLYA

a monarchia legelőkelőbb gyára!

Egyedárúsitó: ABELES EMIL Budapest, V., Váci-út 14.

## Jéggár és Hűtőtelepek

városok, tejjgazdaságok, hentesek, cukrászok, szállodák, kórházak, serfőzők stb. részére.

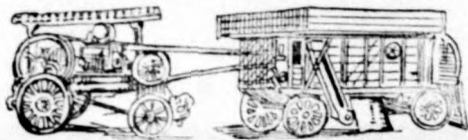
Teljes transmissió-telepek, gőzgépek, gőzkazánok és egyéb gépészeti berendezések. ■ Költségvetés-, árajánlat- és mérnöklátogatással díjmentesen szolgálunk.

Benzin-  
Nyersolaj-  
Szivógáz-  
Diesel-  
Locomobil

# MOTOR

1-600 lóerőig.

Teljes cséplő-  
garnitúrák és  
malom-  
berendezések.



Alacsony- és magasnyomású

## SZIVATTYÚK

gőz-, transmissió-, villany- vagy motorüzemre, bármely vízellátási és ipari célra.

Fűrész- és famunkáló-gépek, fűrész-telepek, :: asztalos-műhelyek teljes berendezése.

## A Főutca 92. sz. ház

Kossuth Lajos-utczára néző

# emeleti lakása

május 1-jétől kiadó.

9 szoba, víz- és villanyvezetékekkel. Esetleg két lakásra osztható.

Bővebbet Főutca 114. sz., I. emelet.

Jómódú, idősebb intelligens izr. családnál

# kosztot

(esetleg lakással) keres izr. hivatalnok, ki délután 2 óráig van elfoglalva.

Czím a kiadóhivatalban.

A Szebeni-út 30. sz.

# Bielek-féle ház

kerttel vagy anélkül azonnal bérbeadó.

Bővebbet Weisz Herman üzletében, Főutca 131.

## PALMA



AVAL'ODI  
KAUCSUKSAROK

## MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor- és altest-bántalmak, gyomorgörös és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettnek.

## MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sószesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beürzési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 1 kor.

## Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apolasára 4gy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

■ Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva. ■

Fő-székhely:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

■ Vidéki megrendelések naponta posta-utánvet mellel teljesítettek. A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

# Új rövidárú-üzletet nyitok

a Lőcsei-út 1. szám alatt (Singer S. Fiai fűszerüzlete mellett).  
Ifj. WEISZER LAJOS.

Bérbeadó azonnal a Fő-utca 40. számú, Kósch-féle házban :: a Kossuth Lajos-utczai

# földszinti lakás.

1 utczai szoba, 3 udvari szoba, 1 előszoba, konyha, fürdő, angol-klozet. Villamvilágítás és vízvezeték be van vezetve; szobák mind parkett-padlóval.

■ Ugyanott kiadó kétszobás lakás konyhával és :: május 1-től egy kamarával. ■



Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Éljen!

## Egger mellpasztillai,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadohoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17



Megfojt ez az átkozott köhögés!



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított

Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál, Molitorisz István és Williger Pál gyógytárakban és Pálesch Árpád drogueriájában. Bártfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógytárakban.